

Leonardo de Piero Dati, La sfera

Contributors

Leonardo de Piero Stagio, d.1426

Publication/Creation

Mid 15th Century

Persistent URL

<https://wellcomecollection.org/works/k8me5q2r>

License and attribution

This work has been identified as being free of known restrictions under copyright law, including all related and neighbouring rights and is being made available under the Creative Commons, Public Domain Mark.

You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, without asking permission.



Wellcome Collection
183 Euston Road
London NW1 2BE UK
T +44 (0)20 7611 8722
E library@wellcomecollection.org
<https://wellcomecollection.org>



The Library of the
Wellcome Institute for
the History of Medicine

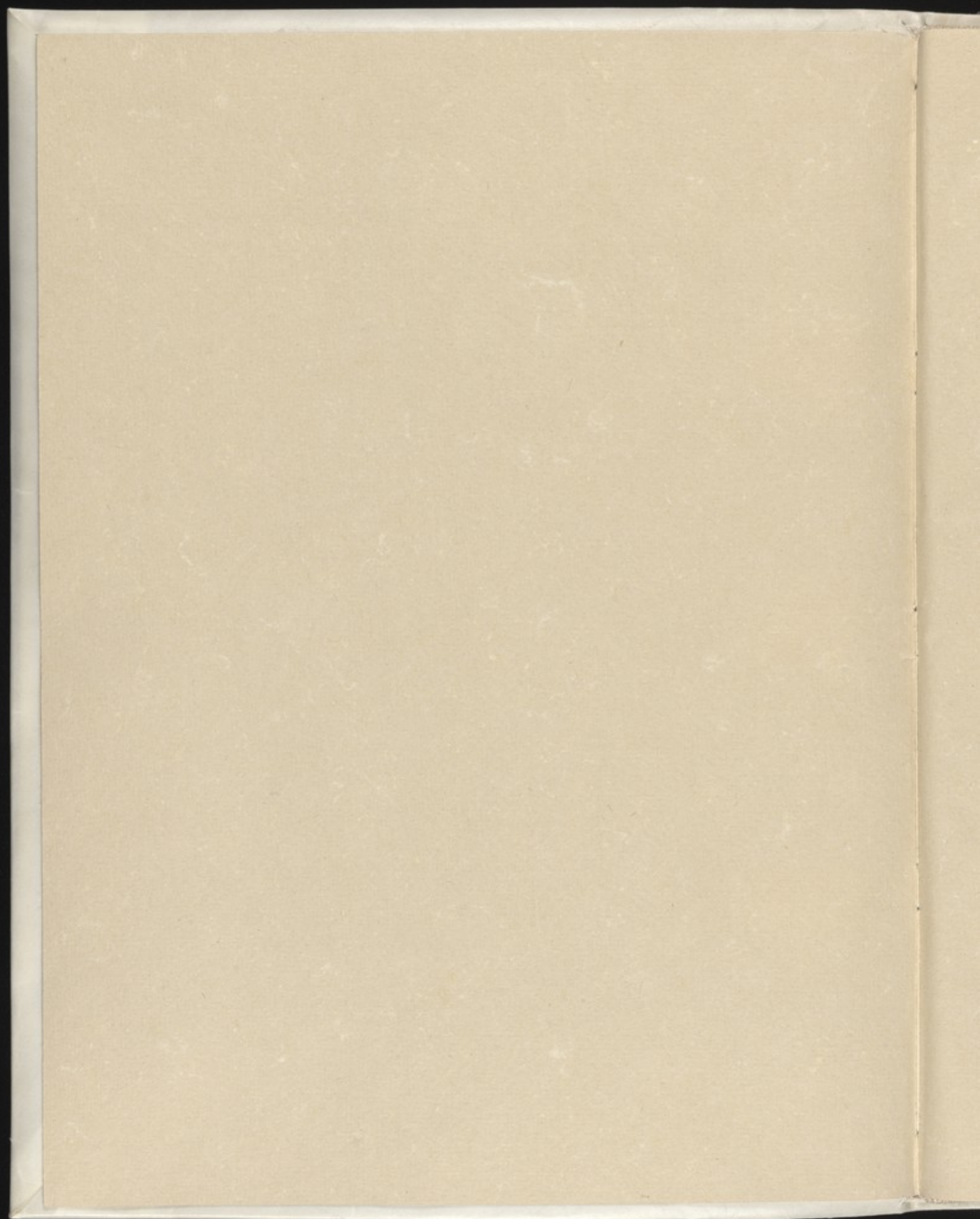
Accession Number

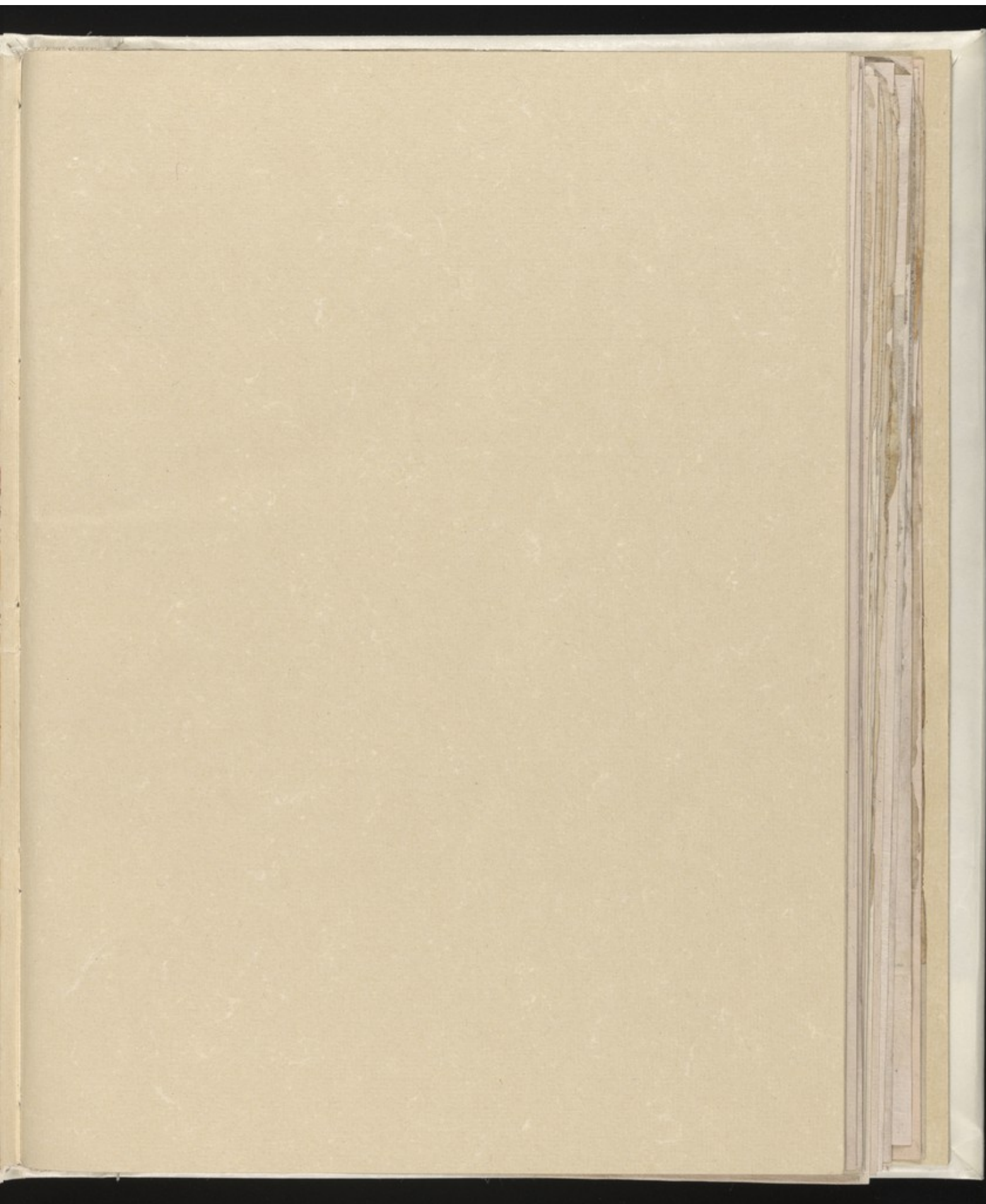
43833

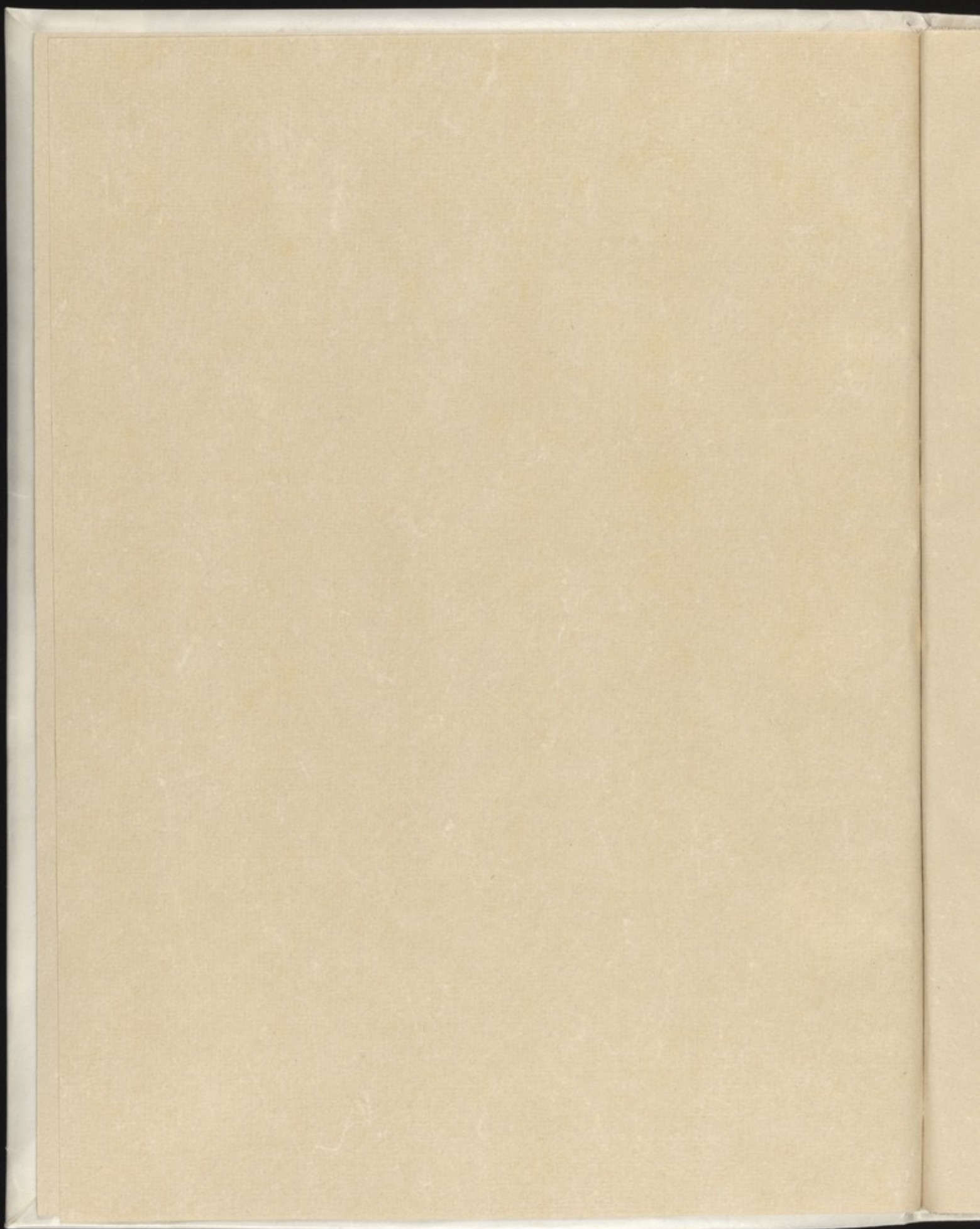
Press Mark

Western MS. 230

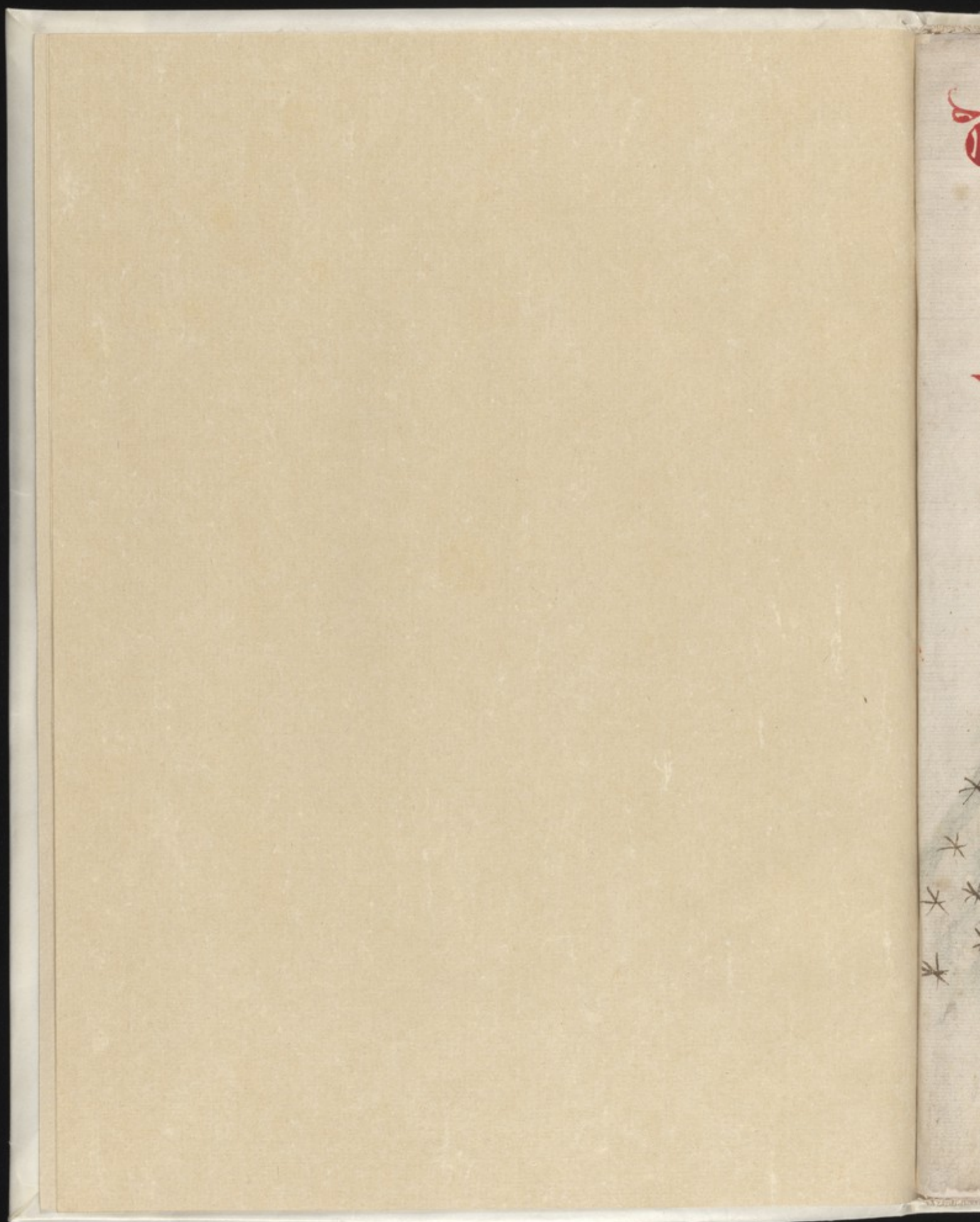
MS 230











Dentro asigriande etal archimfieri za
distelle sono un numero infinito
etasthuna condurte suo influen za
ne corpi humani enl terzista suo
benche a poche senabb scien za
p che souene umane smaruto
chi da Sindici auctore futur
p che auctore no sa lor natur.

Vn cerchio imaginato dagiam sanj
Zodiaco chiamao quuny sponr
inlqual dodici sengni buoni et p rany
uolger fanno chomolta ragione
huominy bestie piamy pesti et nany
par habbmo assentez lor chondi sponr
p castum uolger et sole un mese muto
etey doloio i castum emispere.



Son l'arier leu et sagittario
 di natura di fuoco ch'alto et sereno
 el chancro scorpio et peser p'contrario
 humido et freddo sono et posta el barto
 et orgho et thamo cotano ad aquario
 che castum deloio e freddo et sereno
 e esso humido ch'alto e così libra
 equo che d'io germami i liem vbra.

Poi son sette primier in sette spere
 luno entro l'altra più digno i gno
 saturno el primo di quelle lumere
 che in tra pare oriental zaffiro
 telor po p'nomi son che se vera
 che ne puo veder pua castum bno
 p'numeri emsine sin la bugia
 chome ne me tra chiaro astrologia



Non conosciendo el vero creatore
 ne neggiando più nobile creatura
 lagente anticha fette ingrande errore
 ch'elochiamarono iddio della natura
 lui adorandolo effarendogh' honore
 et emph' esagustij egrum chultura
 fin che fette quagui talura vera
 il vero iddio rialumino qualera

Choloro meij el sole a suo potenza
 deando lor chonetti enascentia
 huominy sono digrima e telligenza
 che dano lume a tutti laltre genti
 digram dotina e digram sapienza
 calbene operaz no son may lant
 feruor sona epien di caritade
 nequa regna sona veritade



23
POi seguita diuenere s'ipomete
 lucente stella e par ch'esempre rida
 Isuoi son tuq' di natura lieta
 leali et hiaz acq' di lor s'fida
 vadi se adomone doro ed ista
 chortesi e laighi enmuri dimida
 Inclina a luyuria enm diletto
 se lastram l'aragione de lon diletto.

24
Mechurio sy homo essere ben parlante
 e con d'istua dimierchatmna
 p'churatore et guidare auochante
 et cartatoz di qu' l'umore ch'ost' sia
 ch'ost' su figio de l'alto tonante
 esuoi i bastadory p'ongny via
 secondo de poey el sentimento
 el suo stella par che sia d'argento.



25
Luna e tra pianeti che più sottano
 e che più tardi chompar suo Gubernato
 suo ceto et trasparente ediafano
 chome son gli altri onde non e celato
 lauita si che si riguarda i bono
 ptuati. Inno alaspere stellata
 pochi adietro ammirare iquello
 chiaro pianeti erulente stelle

26
Melluo corpo idicho della luna
 peche solido edenso enon traspar
 quando egi s'interpone i parre alcuna
 trasole enon p linea retta eguale
 sotto suo raggi si dimostra bruma
 canoi no lila sua traspassar
 etale eclipsi quando elle coperta
 di nechia i nuovi i quel punto simuta



27
Senza lume dase ma tutta schura
quanta ne vede el sole tanta narende
p questo e variabil suo figura
peche tra su egua meza rj sprende

•• equando epin distinx suo figura
dal sol tanto ogni di piu lume rende
sopra la terra equando piu saporista
ogni i di scema suo lume da esser

28
E quando elle p ditta oppositione
dallo spatio del sole epin lontana
chenmen chesi amostu obscuracione
se i quel punto elle moj sourema
etale eclipsi achade p chagione
chella terra si muona allora me zoma
tra loj el sole epche elle maggiore
eraggi di passan no an bighore



²⁹
Sopra atuch gluonim amolto affare
 Intuch glammah enelle piante
 enell'uo restere enello stemare
 da forza edeboleza atuch quante
 Inessa molto si de raguardare
 che dechorpi i fermi m'edichante
 e dimolt suude la ragione
 chem am hano nulla suo chonsumptione

³⁰
In Echorpi humani dona dominazione
 pigra i fluenze amolle e basse ingegno
 mutabile euoltante e di zone
 gente dono fidarsene colpengno
 senza fermeza e compoza ragione
 selanno uozza seguire ch'essono
 ch'or femente eno lache sanoglia
 edicio ch'egla diuene sempre fa doglia



O Virtù somma che in se sempre stabile
 acia l'hum acto singular moto de
 e cholla tuo sapienza ineffabile
 di Xpi via acia l'hum chonceda
 e in perpetuo chonpato durabile
 ognun suo legge matrice uolenti
 questa e chordia simaraplosa
 trapassa nel pensiero ogni altra cosa

Chon questa signorina lanatua
 pducendo le cose differenti
 onde dissimiglianti ogni figura
 duomini e donne e di uari acidenti
 chi di cose alte e chi di basse abitura
 chi più pui veloce e chi di passi leni
 chi armato e chi sacro e chi pastore
 e chi in un arte o altra pone amore.



Quinq' vien chumampo e charetia
 onalt' e ghuerza onalt' edouza
 quando se pare equando se moria
 quando se duolo equando se letitia
 si home quist pimerio assignoria
 sentia chmodo piu bene o malia
 est chondo oue la fluenza chaur
 se piu emeno i duoz se contrade

Quinq' benghono e chaldy stonperaz
 quinq' e gram stonchi quina legiam pior
 quinq' gram fieddy e ghiaa ston suraz
 quando i imparst equando altrou
 i duto quando epassa emu d' d' sa
 ragionando se chondo el tempo edour
 diturte quiste passion figura
 el anima se seghue suo natura



Ghuerza

Ghuerza

35
Lanima bella nobile e perfetta
 ymaghe assomiglianza del maestro
 se in queste alte cose si diletta
 non prendera sia mai ch'ammirabile
 effettando cose vuerza netta
 e colto ch'ata sia dall'alto dritto
 chiamata appossedet leterna pace
 perche uelle seguire l'una verace

36
Sopra atun each Andra uolando
 piena d'amore e piena di diletto
 enel diuino spatio contemplando
 ora piena notitia nel ch'ospetto
 di quelle cose che quaggiu mirando
 diuendole paterno alchun difetto
 ch'ordenta dogni suo saneto disio
 in grazia eternamente id dio.



libro Secondo.

Oste signor supno abiam parlato
 ed etno cū calor. Pluēza
 quento p graza cōm amōstrato
 or piacta alla benigna tuo clemēza
 mostia gclomēn eloro fano
 elle fragion d'elleno elor semēza
 lor quahra elor generazion
 ede ch'orpi mortali l'chondi gom

Thomisura gclomēn l'gh
 suo termino aualchimo affabilis
 eluy dalat² chiaramente spinghi
 elfucho elprimo nelpu alto fū
 nō chonarduto aluy ch'giu spinghi
 ma p natura quento puo elalio
 la suo spera elotto elut d'ella lina
 equim nō a se misura a l'ghina



fascio

L Amara humana veder nol potrebbe
 peche vor piu chiara egle purissimo
 ma chi v. sapressasse sentire
 el caldo suo ecore eardentissimo.
 ongni cosa leggier vpasserebbe
 senza violenza peche sottilissimo
 poi sotto lui elaspere de la via
 laqual molto nesuo terminaria.

L Aluo parte di sopra tocha el fuoco
 che calda et fitta efast alu simile
 po quita quella del fondo locho
 cognuta epurissima esottila
 quella seonda nemolto neporta.
 sente el caldo ma tien fermo fite
 laterza poi colacqua eolla terra
 Confina esempre fra eloro ghuerza.



Lacqua e fredda e humida clava prenda
humido quindi ed al fuoco el calore
epo calda e humida s'intenda
la compression della sua essu bignora
per nel mezzo d'acqua due s'intenda
ed almo ed alla l'acqua piglia humore
Chosi partipando laqua el fuoco
latera esudda escha nel suo loco

La terra e corpo solido e pesante
e grave piu ch'almo al' helo meno
posta nel centro dentro a tutte quante
lesse opui di lungi al firmamento
da ogni parte equaleme. distinte
sia laua el' a laqua el suo co teno
benche malchuna parte si distiupra
latera in alto e parte si e disopra



7
In altra cosa le dintorno o sotto
 se no l'inferno luogo de dannati
 dove gl'ingrohi e i ebboni el botto
 son nati e ventur meteno serria
 fine paghare all'anime lo schotto
 ch'ano voluto morire ne perthar
 suo diamito essemula miglia
 el ceterio ventidue miglia spiglia

8
Quanta cosa mirabile ad intendere
 del ferro e della pietra volare el focho
 epistola finilla veda stender
 el ceterio sopra allestia apochio apochio
 equidj poi i cotenenti attendere
 migliaia di orati e pur ne ogni locho
 quando no apui escha onotamento
 sparar eterna nel suo belmento



Alchora e bella ragione appensare
laqualita della tua esuo natura
che quanto in alto piu potessi andare
latoueresti piu sottile e pura
po alchuno ucel no puo volare
ne sostenersi sup quella altura
sottensi questa bassa che piu grossa
perche fa resistere alla pechosa.

Quanto piu stendi nelle valli al basso
di luoghi dimorerai odiponitany
tanto piu troui laria folto e grasso
e glaburini farai peggio san
perche igrossi vapori de l'alto fanno
no possono exalare come ne piany
doue l'umido fa gran amozan
perche l'archo vento che no va possan



LEuasi el sole edenta ique ballon
 el suo chalezze visl unghinde e chour
 egrencia dimolt corruzion
 dome lateria pantano si truona
 chelungen su nultima penobion
 engui uchagion conspessa pioia
 fine bruch animah el d'bermi
 el corrotto aer tien gluommi i fermi

MEnch el sole chome apparist el giorno
 el splendide chiaro epungia ogni vapore
 ed ent che in soffimo dintorno
 rasaugamo ed i stehamo ogni humore
 po de larua puro emolto adorno
 lumido el chalto no vemo bighora
 p quisto no vachade disruptione
 onde vistrino sone liperione



N¹³ On de matrua onde lava singrossi
 onde facenda epo de freddura
 eplo chaldo che tra bassi fossi
 que limido vapore surge inaltura
 etruona effredde quomh chepiu possi
 effissi neue effade allapianura
 ne mōh pllo freddu simmentoni
 enelle vally inacqua simmentoni



M¹⁴ X quando el sole distax piu ushalda
 elchaldo porta piu alto lomoze
 tuuua piu freddo epo si ushalda
 effissi ghiauo effade co romoz
 pohe sirompe etruo si affalda
 ingrandini. ma quando quel vapore
 effemo ne spogno tressi sumchir
 effon gram tuom effolgher lau fender



Quella epura i quella re sidon
rupingna eno consenti mutazion
e chome se parasse offension
quando bigumghon quette exala bon
giu leuchacia ep chotal ragon
questa aer ne riceue passione
onde simuoue forte e que felueno
che al mare calla terra d'atormento

Sede el gremio mare sopra alla terra tonda
ella piu parte della chuopre e bagna
e quella terra che sup ha londa
esce fuor della sicome montagna
oceanico edetto quello che l'archunda
che p'lo stretto dello mar di spagna
mette p' mezo della terra che mar
lo qual mediteran si fanchi amare



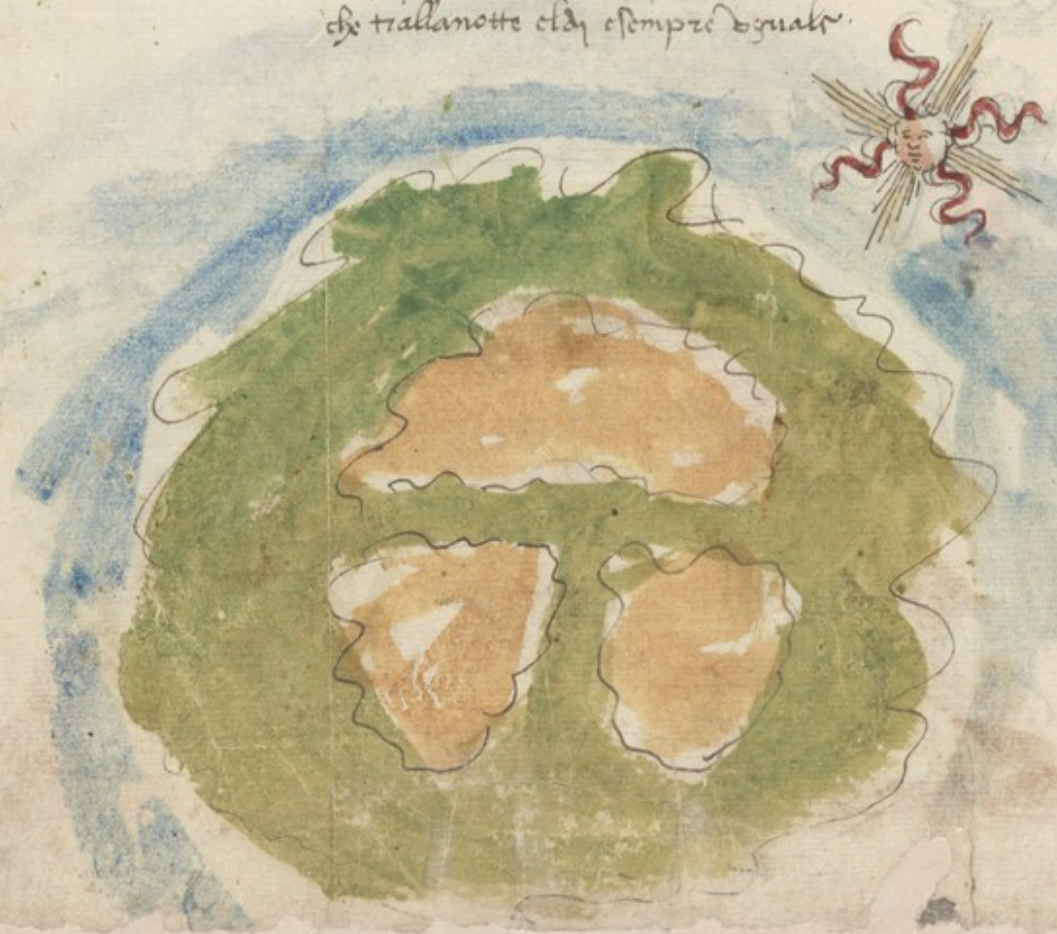
17
P Erache ongni simile suo simile attende
 e degly omory la luma a signoria
 quando ella piu sopra achmar siffende
 sempre vna uolta tralla notte et dia
 laqua achmar. Xpo ley discende
 elin delloccano p ogni uia
 la sua schoph e poi la luma passa
 elacqua turna e cresce chera bassa.

18
A chomo dessere. Su uno alto mote
 e dongni parte riguarden dintorno
 parrah el cielo chome vn archo di ponte
 posta sopra alla terra chome vn forno
 quel carchio del chonfine elor font
 orsa che oue se sia mezo giorno
 fara quette misserie illuminar
 enotte sia daturto laltro lato.



S E questo globo della terra fust
cossi lacqua chome lava el focho
sottile no resistere alle pchosse
no sarebbe mai notte i nessun lorch
mal sol no pua passare lesue durre ossa
epo mancha el giorno apocho apocho
che la terra retroghir etassi oscuro
plombra che anoi fa suo corpo duro.

Q Vng si piglia la misura el or
di tutto el tempo del serolo present
che el sole gra et ueniquatro hore
e ritornar allusar occidente
e mandarsi si aturne lora
i qualche luogo egle sempre oriente
veniquatro hore eund natizale
che trallanotte elay esempre dquali.



Nel tempo che chomincia prima vera
 piena di fiori e di nouelle frondi
 et temperata rende ongni riuiera
 di dolci venti ed el mare cheta londe
 e quale el di dall'anima asera
 quanto la morte del sole rinasce honde
 In fine amaro gungno tuota via
 el giorno ceste elemotte babia

E chomincia d'amaro amaro chiese
 quando el sole entra sotto la rete
 humida et calda suo chompression prest
 la qual tuote le cose rende liete
 le creature son d'amore accese
 e agenzia non dispoite efete
 lumido trasse dal uerno passaro
 el caldo piglia dal sole rappreparo.



Quando il sole e più presso a noi ch'ora
 pel cordone ch'è fatto più in qua lassare
 ega ad ora i fuochi del suo re
 e consumata quella humiditate
 duo anni bellanotte vedrai
 e poi homina a scemar suo quantitate
 fino a mezzo settembre a posto a posto
 questo tempo e natura di detto

Poi della notte sia ch'ol giorno eguale
 homina effredde el caldo barchalando
 equanto stende el di la notte sale
 fino a mezzo dicembre sequitando
 questo tempo si dice aseptimali
 nel quale el caldo effredde cōta stendo
 fino laua turbare el di gram piovra
 onde p' l'acqua effredde si muoua



²⁵
E fassi tempo rigido enoioso
 dighiati ney edacque edigiamy veni
 etia schum fiume corru zomoso
 faciendo spesso danno amolh genh
 elmar: fa turbato etempetosa
 lava clateria claque robuam
 equetto vno dura i fno algiorno
 quomdo laprima lava fa uorno.

²⁶
T Egh Elementi quatro principah
 cheson lateria lava lacua et fudo
 et ompo et sono ghinnuati animah
 pigliando diuastimio assai oporto
 encluso luer docthoru mortah
 ogn elemento torna nel suo loto
 huominy bestie ucelli spax o pestie
 epurati epurati o ad chistima o a l'ar.



27
Quanto Compressione nel corpo humano
 son di natura di quanto element
 le quali tendono el corpo a primo esano
 secondo che uno buco e concordamento
 et homo uno si discorda amaro amaro
 se ghuvono al corpo diuersi accidenti
 di frodo le qua son di più ragioni
 secondo le predette compressioni.

28
Colloza zolla fare fuoco emare
 sangue e prima vera et aue d'acquo
 flemma uno acqua colla luna ampar
 malinconia terra tenet genus
 de laltino e di saturno l'arte
 chi di una delle parti fusse pieno
 sarebbe ingrato di suplatino
 di così fatta compressioni passivo.



Collerig sono huomini leggeri
 Arui prompi desti et ammosi
 An affm proua a diuon chanaluri
 enel chombatter molto furiosi
 quando si turbano son subiti et fieri
 di corpo astutto e di cuore churiosi
 lasuo distemperon fa sta terzom
 choggi sta bene clafobbe a domemur

Cingungm son di dolor condiziore
 son temperati e di lingua fa honetta
 genti di pace e sanza offension
 benigni e amorosi e confesta
 sono molinari alla formidation
 di uote chomplimenti piu sem a equista
 lasuo distemperon fa facomina
 che si nono al polso callozma



Alematinj son molh freddj et granj
 pesanz e limggi inogni loro affair
 digrosso ingegno equando tu gli ham
 di lor mestizo auendo alt' accrethar
 temon d'ingenua eson bonign esau
 et temperan nulloz cosigliar
 son pienj et grassj eloz distemperan
 chotidiana febbre anominan.

Melconia dituch peggior
 palidj emagj eson sanza lenza
 cholero chabbono i chotali humore
 dispost atute lare dauuza
 camolj per surj sempre ano elhor
 son solitarj edipotha amira
 quartane son le febbre malinchomtha
 chupin chetute lare sono eromtha.



33
Sell'anima uozza signo reggare
 omnia tuete queste passioni
 ma sella si lascia al corpo soggioghar
 sic sottoposta a queste colma bon
 quanda al corpo si lascia guidar
 esequite suo basse co di bon
 pda laltreza el ben dell'onore
 e de suo eno daltun difetto

34
Ma sella uozza bonu co ragione
 reggouenare el corpo chon misura
 secondo la diuina spira bon
 i chese basse porza pocho chima
 ne ben etern fia la sua intenzion
 poe nrmodo nuna chosa dura
 sopra tuete queste chese i nro
 vo lema andra con amore solo



Queste cose composte et che non pò
 cheno posson durare ne restar tanto
 chempim la uoglia all'anima sensibile
 che non gran fantasia sona quanto
 che non timore che non che non
 epoi telasi condoloro epoi
 che vede ben no che non fin
 pocho uozza p esse affancharo.

Elle alon prestare epoi nostro
 son fatte et poste sotto che non pò
 cheno a lochio dell'anima obtuso
 leprezia tanto quanto sona
 ma se i fast aza lochio che non
 sic chome quel che appur del suo piedi
 epoi che non che non pa
 prima della suo gran signoria.



libro terzo.

S

Omno maestro cuator verari
p chi celi et terra fati son
cio che i essi si videro egiur
ceasti p tuo graga p tuo dono.
chi possa seguir come tipari
che nchiaro tale cōsonapto suono
asignare latera et mare eueni
siche senabbia buoni inordinamenti

A

Anno quarto plaghe p mestari
celi della terra congn parir
dalorienti d'el elhorizant
si fimo cumqz bone malhumazir
e otto deni sono pnamizant
inomy pncipali eme et quazir
questi ne fimo lume abene i tender
da qual parte l'ichosa dei cōprender



Effino cyuet chenoj d'uram ponent
 croftio mactiale et agulone
 tramotoma fuchiana epoj fequie
 borrea detto greco ^{ento} oue fponr
 pte leuante noto incontrane
 trilorcho anome efcupit affurone
 demezo di elutimo delchroftio
 libetto ouer gheromo chelidure offio

Echolla charta done foy fegnah
 euenh epork etucta lumarina
 danno p mare merchatinh epizah
 que p guadagno equifti p rapina
 e inum pinto ruchi ofuenturaz
 fono alle uolte d'afera omattina
 chella fortuna in effima altra cofa
 no fi dimoffra tanto romno fa



Colbopoli della stella tempata
 uchi ala mita d'iso tramontana
 veggono apunto doue la yza guata
 ese dal suo uaggio salontana
 ch'olmonr' la diriza ongni fiata
 lanane quando sta d'mente sana
 suso ch'ochiury in poppa a' homondare
 apunto in punto ch'ua debbon fare.

Tram l'inkenna piu bassa opiu alta
 secondo ch'entro tempato / o / forte
 equando da un' uento a d'altro salta
 bisogna ch'usien' legent' a' ch'orte
 auolgere et d'mettendo di falta
 subito sono aperuholo d'morte
 sopra tutte cose almanchare
 bisogna esser s'illato et vegliare.



Bongnam larlogio p mraz
 quantore chorum vento sono andati
 equante miglia p hora arbitrar
 et troueray doue sono arriuati
 septe dinotte esmettono i mara
 equanto son dalla terra schostati
 vano lanotte dopui sentimento
 atemperay leuile apogio vento.

Quando mmo uento che cotrario sia
 uolteggion daman destra edasimistra
 p no di sanan far dalla lor ma
 che quando no supde assai saguista
 infino atanto che forza no fia
 p gram fortuna quando elmar satista
 dircor far porto oindietro tornare
 calle uolte arompere ano andare.



71
A Asia e la prima parte doua lomo
 frando innocente fana imparadiso
 Iqual pollo di subidiz del pomo.
 fu data grazia rimosso ed uiso
 ep' vergogna si rimchiuse indomo
 emangio el pane del sudor del suo viso
 Cinque mila anny d'ugento iterdetto
 effette in modo p' chotal difetto.

Q Omella sopra fra laltre due part
 chosi lagente quind' ed uisita
 Ind' ano origo lesaen' e l'arz
 Inessa fu dadio la legge dar
 In fu dissimul' attuch' ep' ar
 quel della dolce Vgine beata
 equin' fulano fra redemp' fion
 equin' fra nel fine el gran preconi



Q Vano gram fūm eby marauiglo
 ugem leterre diquiste parhte
 chentur le scriptur son famos
 detre situona donde nro iustia
 elquarto dūne depari foros
 erigba letipia calustia
 nelmaz degito echiema dehaligone
 "Sion et nro et nro si la lozume."

R ¹⁶ Kison elalno uolo alloruenr
 exdamidh dpercia allindia dsa
 en dso losalochs alla foruenr
 tigus elrefo dsa suo trauesia
 contro aglassy eua molu repenti
 eufiaro elquarto elqual pommata
 lacque sue dehaueu efravino
 elmo elalno corer amro diano.



Questi due esthon deli monti Erim
dove polo doppo el diluvio lacha
cruci ane fano lunghi Hammy
Inth chencmar dmdia riaschy barcha
ilqual mar par chenda suo dfin
Vengendo fretto dallo rana marchia
fino marabia presso assmay
Sui ver ponenti Edabassar chisy.

Et mdy vengon da india edetopia
lenolte spexurie aquelle genti
de bon pesse quando nanno opia
p chonducere i neri lordenir
qui ne viene una i credibil topia
p chawuane et succressimamente
mandando i siem dachame gram madria
Sepacton daddo mabho malxandeca



Toy d'altalorchio ombrauo d'alto mar
 chepholoz d'elfondo edemo rosso
 che cento miglia quasi largho apparer
 lungho edisteso afigura d'un fesso
 etorto com' onarcho et viene effar
 suo termino chonfina sopra al d'osso
 d'elchano d'ababiloma ate d'ornan
 douetor finay lefur d'ozar.

Intramotana di questa asia grande
 tartari sono sotto la fiedda zona
 de genti beualr d'elge aduinande
 sy done londa d'abachu ushona
 p questa terra d'ingram fiume r'pande
 che d'altu dur ede et truo padomana
 chon d'eltempo d'fieddo loncistalla
 edem su l'ingram Citta d'isalla



²¹
Al detto fiume mette in un gram sero.
 da qua salata chusa d'ogni banda.
 d'tanto giro poco più o meno.
 quanto a ch'è maggior maggior lasso gullenda
 da luno al altro mare aditerreno
 otto giornate quasi aranda aranda
 fin d'alenante dueto ediquagiu
 dalla città sinoma delbarhu.

²²
Dall'istia parte persia par ch'è
 altro di quel mar d'amefo di
 edaponeur xpo laturchia
 ch'è gran terra tutta delthaur
 dalla quale adomastho arriva una
 quanto d'atribuendo fino all
 chesoy d'auet giorni carl suo clima
 fauasto d'irona et frenze safundina.



³⁸
Poi son montangar che p'gram parsi
 stendon libratia eson dugrande altura
 fumose inistupura epocho inissi
 che disaper lagente apocho chura
 onde choro egram fiumi onde si prest
 antichamene p'la gente chura pura
 essere uprande di delina
 p'che/terza amolta letitia

²⁹
Ottuq' glelementi son mamente
 edongni chosa m'ho ben dotata
 intorno dongni parte parimete
 amolte buone terre circundata
 casopra ditutti fra omment
 che tutto el modo dintorno signata
 dico che si potessi immaginar
 questo paese solena abondar



25
Questa montagna etanta grande etale
 che uede loceano adorienti
 elmar chaldro edmdia e daustrial
 dcede quel dssua adocidentu
 equel ditubusonda adaustrale
 equel dssua chegle piu rasente
 eue de tuata asua elachada
 casalocho terra asabea

26
Quella oue lancha gram capitate
 dininne iulagris che suprema
 donna amperio dimolte contrade
 pocho piu oltre doue el fiume adima
 fra hor baldartha epin la doue chade
 i mare el fiume eue de lalta cima
 della gram torze che nebrotto se
 doppo el fiume delacha dimor.





27
Illo d'amar d'india amari sinistra
 uenendo ingui d'ueris locidenti
 collito d'au gypso damon destra
 sono muni filo d'urto oquasi menter
 presso a quist lito fu lagiam. palestra
 desupbi gignat onde lagenti
 tanq linguaggi parlla et sine bode
 park d'adetta torre eruta mpuide.

28
Valargheza inguato cento miglia
 el detto mare elingho etingue uolte
 edizurza monimo siglassomiglia
 dichare puzze prepost emolte.
 etanti perle d'egrum maranglia
 nisi richolgoni esoy d'ia uolte
 dalakra zina emdia i conanete
 chesi distende infino adozuante.



S²⁹ta etyopia damediano
 torrida zona etendesi sponenente
 caluennu i gin adetta mano
 arabia fra chemeie mshyza sentu
 krossu mare eterra del soldano
 doue lamurgh e dauy molta gente
 la doue fra sepulch elmahidetto
 inuna azcha di ferro elmahometto.

D³⁰otto del mar rosso infino al fiume
 delnulo infino almar didamata
 lapuicia deguto ete fu lume
 distrologia equiny fu trouata
 edisacenza edongny buoy hostumr
 antichamente fu molto adornata
 dantichy pady edisancq romyn
 molto ripuna fu dentro asuo lin



Vede ucha popolata epiena
 feirile molto diletto la esena
 pocho uipour ma dalla gram bona
 chondurhon lacqua molto dalontana
 crughia quist paese p talmena
 essendo terra fructuosa epiana
 della abbonza equini chosa vera
 edongni tempo impar prima vera

In sulla riva del fiume riposa
 lagram citta delizayz chonhon
 tanto d'agente ammirabil chosa
 uedere moyn parte leue pient
 p modo d'excelsa e fanchosa
 tante lachalcha diuina emient
 chumero mitario p vergogna
 cheluro parebbe tenuto non fongna



33
Qui finit lusia suo misura
 tirando amosa di duto channo
 fino allepari delligromde resina
 chonua habitant ne muno
 castrucha comina laqual dura
 quanto tien poi ellio marino.
 fino allefetto epoi quento spuo
 cerchare loccano elpari remote.

34
Dotto alinto miglia settecento
 epui chelameta sabbione eterna
 paese adusto pto chaldo uento
 eno ne acqua chesingha diurna
 poi de um mork dimyha tettero
 che nolamete si chiama charena
 ede daltza molo finisato
 enelle Adru athalant chiamato.



35
D Almonir almar e laua temperata
 de venh adunh no possen passar
 en cec parh emey chuma gromata
 edone tre equattis presso almar
 equetta pnt cassay popolata
 e buon terren pomay eda fustar
 en sulla cima ptagromde alina
 elpin del tempo enur e gram fiddura

36
D Ila dalmonir son qald wiunh
 popoh rady et ferile terreno
 torunda zona eplh sergh venh
 amelenost feruhole pieno
 edella terra omay fram wdenh
 caontr lamarina verreno
 bollauis daddio qcal dmo fra
 elquale effaw efa lagunda nostra //



libro quarto

Il cominciando d'ameridiale
 l'ho desinare insulla frotta bonga
 demiglia sediq elargho elionale
 eda daongny park nide crorchia
 Ota larpitta d'istepira laqual fote
 lei grom algrecho disotto amaroncha
 odaltretanto aldirimpetto adessa
 p'mo fo della gram apira difesa

Dipote affa forse mille miglia
 giu p'quell'ho la pocha notina
 d'andaru' l'omo dirado s'onsiglia
 ne p' diletto ne p'auru' fia
 g'ia ne finon che p'maunglia
 uellon passin piu oltre c'ontestina
 diloro edilor genit' f'ey talgim
 ch'ema po no s'iseppe dilor m'ia



fetta



fetta



zaborna



fetta



fetta



fetta



In queste mille miglia dimana
 verso liberto tuom prima ar zella
 e poi la zama le assa di ana
 Dalle poi segue che e buona villa
 Un fiume che allaro l'eterna
 de dal mte arbalante si disula
 p me fo fella pessa carmquante
 miglia a l'ing la caserta altre tanta

Nsti zomoz fassi gha zola emessa
 una dopalio manguan innotenta
 miglia p'nuova poi dela daccia
 epin oltre no par gha schapona
 ne ghe tiuom fend zena spessa
 cecchando l'armera tuca quante
 veggion d'arera piu yole imore
 ghanza edale diprendo affare



S Egundo illro Xpo lorenne
tre cento miglia fra One i sul mar
dispora asena andando alporon
cehi anemsen uoliti andare
fra terra che giornan quasi mentr
one co chara gora fra dehar
affar pilaggio ducato afferon
Augento trenta miglia adagulon.

P O i tea lenam egundo fra hermo
piu alto cento miglia i su quello
la cipita d'admo p quella mano
piu su cento cinquanta con suo fin
epo ho piu di cento d'admonest
quella d'admonest laqual ufa el d'ad
Xdarqua mora Xpo d'admonest
questo parit aposto terra prima



One



Charhar



admonest



terza



hermo

I Ndy abuggera son muglia cono veni
 pur ha leuante et greggio epio et bona
 in ducem pur padem veni
 claua claua Cipra fragona
 da un aron tuent poq signuq
 a tuuq b. scy estendo g. suona
 pfama quim presso f. g. n. g. m.
 lagrande c. s. e. v. e. d. e. a. l. u. m. a. i. m. a. g. i. n. e.

II Vmz fa pin la suo residenze
 sessant muglia edum gram gholfo apore
 laqual apore signat a ston b. e. t.
 aduno oraso equas aduno ordo
 chapo d. r. e. n. g. i. o. e. d. e. d. i. g. r. a. m. p. o. r. t. a. t. o.
 e. b. e. y. d. o. t. a. t. t. e. r. r. a. m. o. n. e. i. n. o. r. i.
 g. e. l. l. e. n. i. c. m. e. d. e. l. l. a. b. a. r. b. e. r. a.
 p. r. e. s. s. o. a. d. i. n. t. h. a. p. u. i. g. a. l. t. a. d. i. s. t. a.



9
Sta ierusalem et consilia
 meliora aduerso erda fectro
 esta mona p dugento milia
 alle due maggiori xste digno
 legua son lasadignia ellualia
 quasi intramphel quondo benumio
 afuho sta poi dei meridiano
 passaro chape bono adesta mano

10
Da afuho achapo ha eda fectro
 son molto pache da hro amote
 ehi mol naurchait indy achapost
 fia esse elno pchamal ppuote
 elguon poi t hro adza smabest
 ma qui bisona chodiso z pzo h
 datum z t hro qui pmastrale
 tre cono mugla son p duto strale



P Oj tripoli città di barbaria
 Cento uentacinque miglia d'or leuante
 emissa riva sopra quella mar
 dugento miglia eduo uolte altre tinte
 per fino argenteo per traversa
 doue fa capo chinde athalante
 lasciando ingolfo oue amon diretta
 Zennara epoi bernardo et tolonetta

E Chi grasse d'ingolfo per forza
 siue bon più delle miglia dugento
 dal capo di zennara abondanza
 di cento miglia più per detto nido
 ludo più su dugento per forza
 emda ad alexandria a quattro cent
 de quasi mezzo d'esse per la rassa
 et questo paese terra bassa.



T¹⁷ Ra laussa ebarun apunto medio
 e brafen poro della terra santa
 de dno m donuiffen predio
 de capo de xpsam effez sin meta
 done quel dngno re terra suo sedio
 defete lepra fongon i di fihanta
 done e el finto fupolo de grefu
 ladoue crocifixo pny fu.

S¹⁸ Moy equetto cthaps agudra
 Efo len ante tempo de adftra mano
 eda fuftra mano e gahla
 ed allouant fta e fume goredano
 camarina fighur e farea
 acy e fur e fnetta e libano
 apour done e fte e fume de dno fony
 quiny e fume e alty fony mdy.



O Abanz infa terra una giornata
 cuna eme fa e quella gram cittade
 chentuto chudo et ora nominata
 meichatmiesha edugram nobiltade
 possent et uocha domasthu chiamam
 chaluma dmi agiore chitichitudo
 sopra laterza no trouam chela
 ede fitta gram fitta tutta via

II Ripoh disora²⁰ segue p mare
 sessanta miglia epoi trenta teresa
 laloca poi settanta i quello indare
 etutta quetta eterra mdtuo fa
 fin poi cinquanta miglia doue appar
 lafice di solamo assai famosa
 poi e alexandretta alty cinquante
 e fino allarafo epoi quaranta



13
Gh nati alexandria pponenti setta.
 eghnata atamotana settalia.
 eterra ruffa nobili ep setta
 edegzom porto dimercatantia
 daidi afoce oue ebulo i mara getta
 Cinghanta miglia son p dumi dia
 eghiamasi iij el fiume derossotto
 eson tremila miglia dallo fatto.

14
Valtra fore sanza fu grata
 piu su cinghanta miglia almar dirghina
 passata quella tuouy damata
 poi son dugento miglia dimantina
 i fino alla ruffa de lapin mogholfata
 eche piu almar rosso fauina
 equinij ta leuante et tramontana
 elio gra eterta / e terrapiana



Dalla Rissa alla Jafa decimina
 tutta ch'ostiera son miglia secento
 p'tamontana tutta quella via
 va l'ho greco p'quarto d'inceto
 el porto di bari edisoria
 ne l'ho sta apunto alle tarenno
 equind' sono an'elpuloggio piglia
 fino all'alexandria son cinqueto miglia

Lassa amoro fangon calmar d'altr
 et fra terra di serh calma infino all'orho
 done latista eben punita dall
 de bndichata fu daddio colpocho.
 equind' el lago moro epoi t'espalla
 de l'ndite senay pui la son pocho.
 i sulqual fu dan l'alygic diuina
 done sepultra sancta tharima



²¹
A Nghulo auro fa qui lamazina
 et uolge molh venh capponente
 Xpo libetio aquarta si dichina
 fino adanno cetta oquasi mentr
 laia fa aceto myha famina
 altaro poi quaranta alla sequente
 elghuro epoi palopoli a settanta
 adanno cetta apoi no uonta

²²
H Kaltarso adanno cetta ditta bia
 Cypri isola ifa mare fa disthotta
 vony cento myha done magosa
 apita reale fia terra e famagbotta
 he fa gram porto kimurhatanna
 submar dolozient della chotta
 delisola grande etimque cento
 ep limghosa son myha dugento.



T Ralaloria e tortosa adouente
 l'isola detta guata lamarina
 ep' diritta zona i ver ponente
 guarda rody et modona ep' missina
 chalcu em auclia ep' seguento
 Valenza ep' ro ghallo samitina
 samagosta e barun p' due . C.
 i. sino ad alexandria p' on d.

D Anno cetta arody p' quel uento
 detto di sopra sanza ho' fuggiar
 tutto p'leggiu son' miglia trecento
 ma chom' rian due gholi lastura
 de san' bbe piu' lunga da dugento
 miglia lastura auclia grazia
 nel primo e chandoloro e ttalia
 claltro par' de quel d'amar' sa



25
Roj euna ysoletta ch'è stata
 da terra ferma qualche miglia venz
 e da cento cinquanta esu girata
 equin uolge ellu a daltz venz
 i fino attenedon diruto guata
 quella chostura emolia quo tro conz
 amacchiale ver tramontana equarta
 secondo ch'è uide insulla carta.

26
Vero e/ ch'è dugram grolsi a questo lito
 chentron fa terra edugram chapi imarz
 e de dassy edubon portu formu
 do uel nauilio fighuro pno farr
 fa terra abuonr uile e forti Rio
 etempaw esmo p abitar
 oftà diruta comtalia efamnia
 equilla gent porta ben suo lancia

29

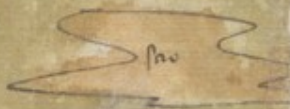
tonedon.

isola d'oro

29

²⁷
Quon e' alto luogo presso allamira
 idetto feoio et efeso uirina
 lesimre foia elandermeri i qua
 tuch spoi gholfi dimarina
 poi quasi al fine fu lagrom ritta
 di troia doue fu lagrom ruina
 del supblo ylion che fu combusto
 onde fu laggenia poi dagusto.

²⁸
Vario isoltte dicento .Septimta
 angha dugro enguma presso alio
 amen diueni e chondulungi ottanta
 luma dalalca ep diuoto rito
 poi dopo rody claprma pichanta
 langho epoi laltza tiene cefio
 dicontra adaltro luogo edetta sono
 pio laltza laltza metelm lachiamo.



29
Ora enno nello stretto di turizhia
 che circa a sette miglia elargho i borchia
 i xpo guirho el spgnetta via
 el detto mare nel mar maior rimburcha
 cento ottanta miglia par ch'ha
 p' detto vento i fino ladoue torcha
 temura della imperial cipita
 de in sul altra piu stretta borchia fra.

30
La cipita dauco fra nel cominciare
 della man destra drento al detto stretto
 onde xpo agulone auguardare
 ghalipoli cipita de di rimpetto
 e poi piu su comincia a ralongharse
 chey setanta miglia a ditragetto
 da diastibilo che pur damon destra
 fino alla borchia stretta di sinistra



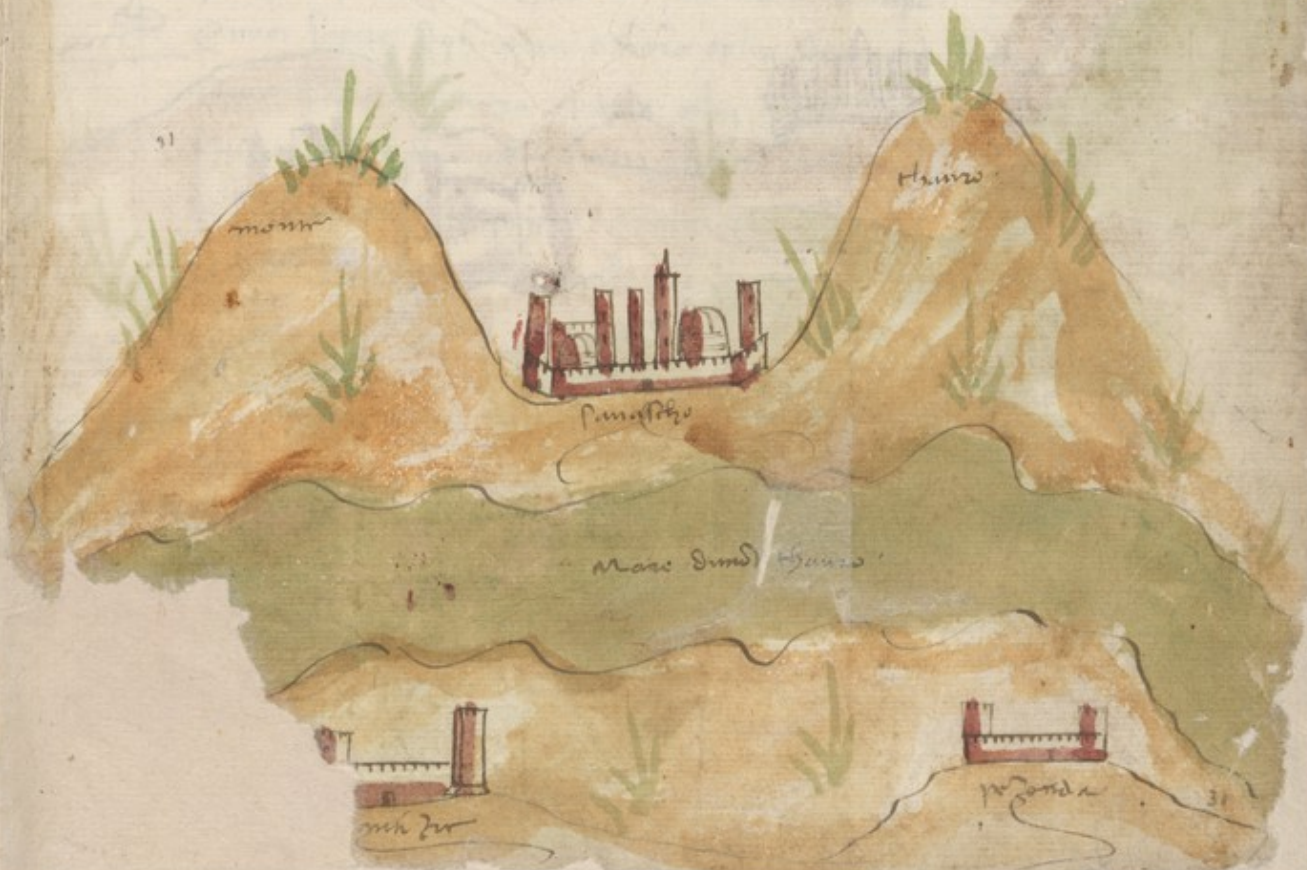
Quest'altra bonha adilargho due miglia
 e bonha ad aquiloni dura et chonalt
 eguignur almon maggior donz sipytha
 seguendo elio verso orientale
 bona costura nove cento miglia
 et m'fno atrabispoda son due schalt
 charpi pontarzia esamasto
 chafelle suppo sinuppi esimissor.

Eson dalima alaltra miglia cento
 bona peraltra equal meno equal pur
 cosi dalaltro mare m'che scento
 son dalara za i sm darody i quir
 edalm mare alaltro quistocento
 questo quadro anich am'k fur
 detto asia minor et edunt ast
 auera molte pinar emolh et.



33
Nel capo quasi desso quadro fra
 dindi thamo chemo lo nomato.
 elqual duo chorna verponente fa
 chemo chon lungo luno claltro lato
 nel mezo desso coggj gram ritta
 sanastho oue elgram turchi conorato
 alpar di smoso. anemontana
 equasi altaro damirudiana

39
Equiva per vana fa cchi uenda
 dinto cento miglia i meo lontan
 seguendo elio epoi etabistoda
 equi in muore un archo rino lontan
 fin di impetto ladoue pe zonda
 cha da luno capo dalaltro distanti
 dugento cinquanta miglia cagorato
 per cento miglia sanbbono affare



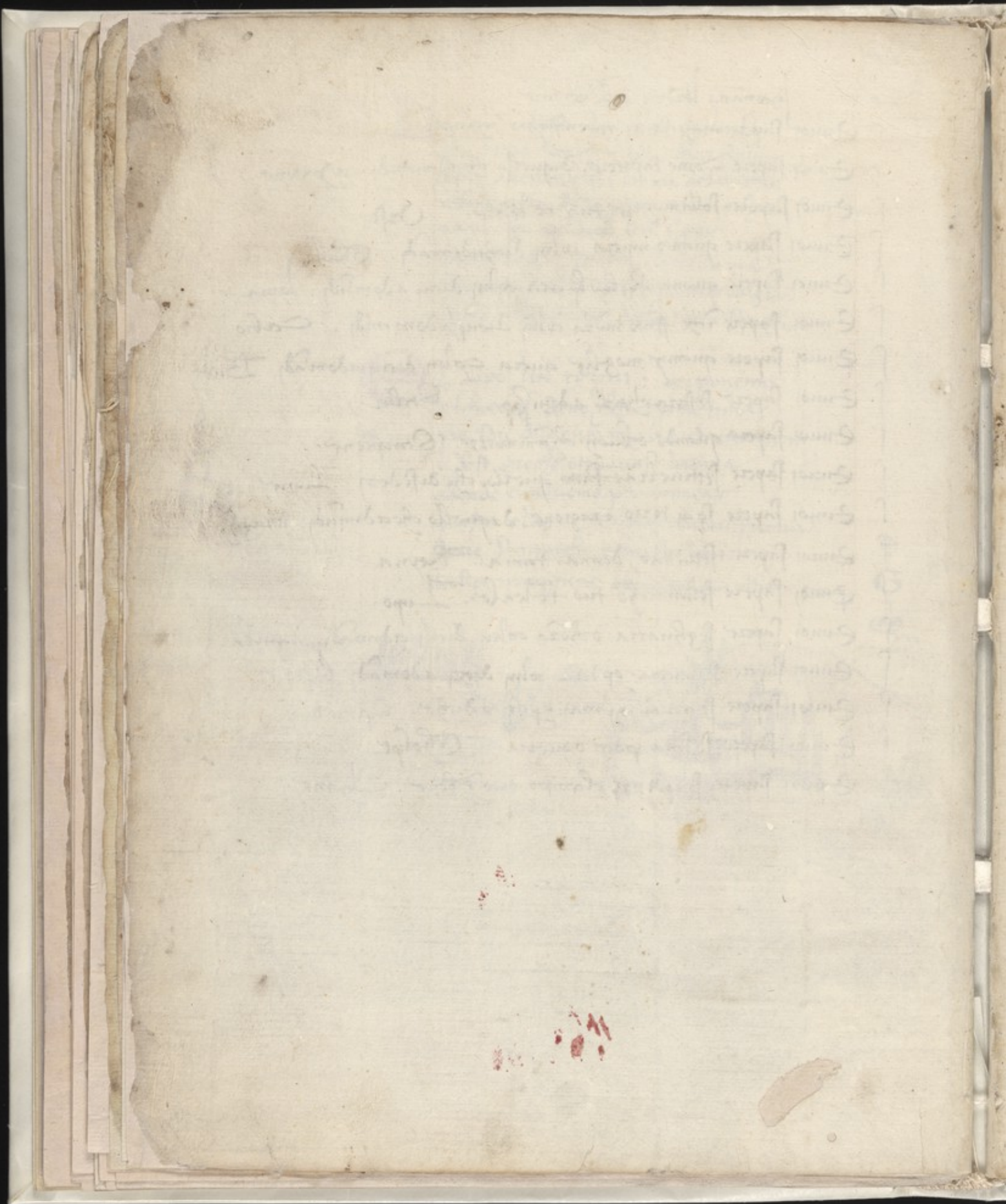
35
LOnasi e fasso due fiumi più su
 fra terra verghe più chardasia
 epm allenamr fra cimar del barchu
 ella capta dozghana e somaria
 caternar pel detto luo i gu
 sanastropoli tuon i quella ma
 epoi pe fonda poi trecento miglia
 doue elhamale della tun a spigha

36
El detto luo torna i verponenr
 e lhamal detto xpo tramontina
 poi soy dugento miglia durtament
 i xpo greco etiuuasi latina
 edonde amouemo primament
 questa elapm de limgi elapm frama
 doue sinamich e finiste qui
 la flet maggiore e finiste qui el fiume tunay

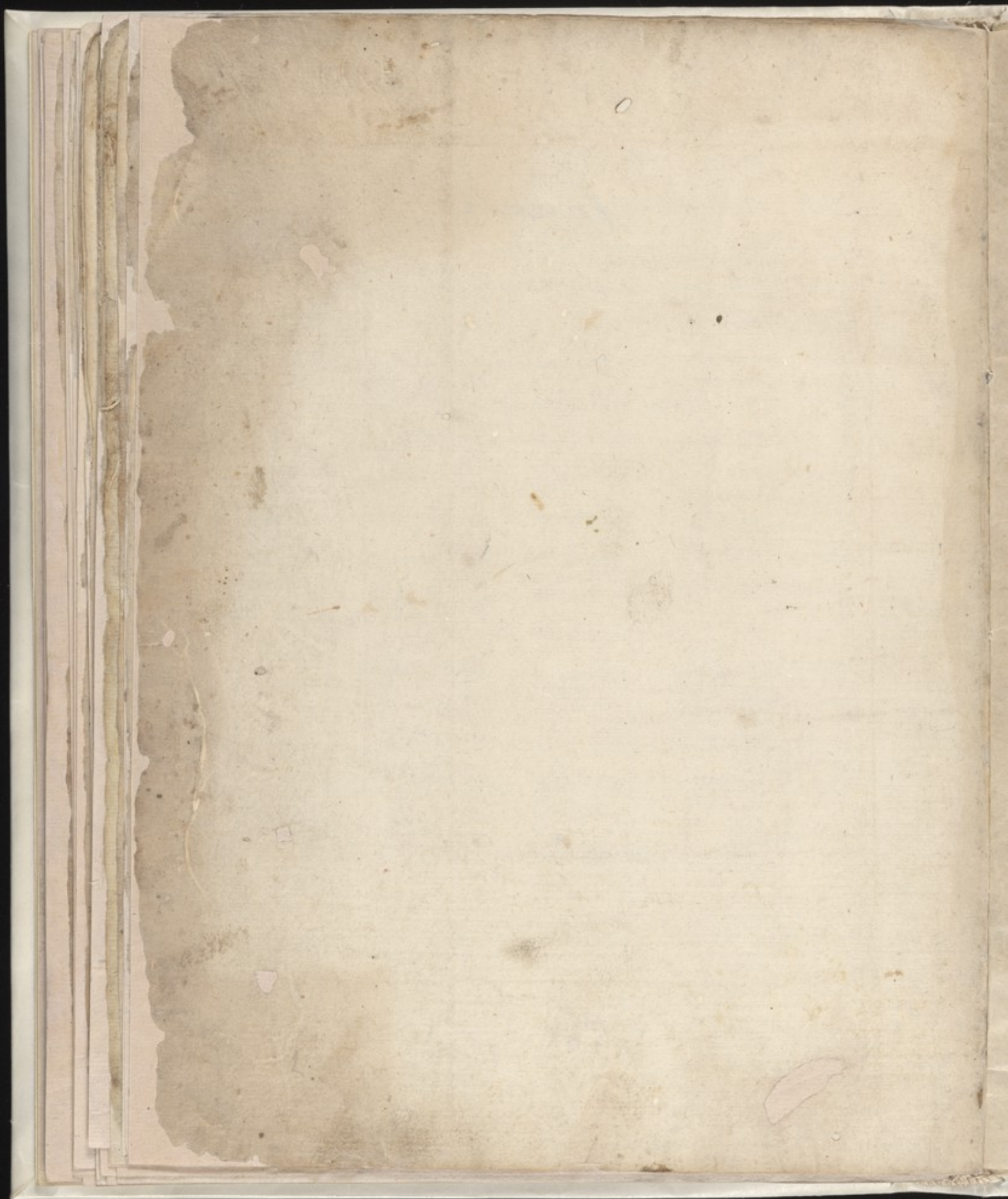


Innomia lordine d'le venturo.

- f Enuo sapere meze paray auenturaxo chanallo.
- f Enuo sapere come capiteay di quello che admind. a p'nonr
- f Enuo sapere sellamoglit tua te leale. Orso.
- f Enuo sapere quanto uinera colui di che dimadi. Gallo.
- f Enuo sapere quom' figliu' h ara colui di cui adomadi. Lima.
- f Enuo sapere i che fra mōza colui di cui adomadi. Carbio.
- f Enuo sapere quom' moglit auera colui di cui adomadi. Bure.
- f Enuo sapere se fara charo o dom'ia. Stella.
- f Enuo sapere quando obui' d'annu'io. Scorpion.
- f Enuo sapere p'p'ueria e fatto quello che desidera. Leone.
- f Enuo sapere se ay toro eragione di quello che admadi. dragho.
- f Enuo sapere sella tuo dama tama. Reyna.
- f Enuo sapere sellamircho tuo te leale. Lupo.
- f Enuo sapere seghuara o mōza colui di cui admadi. Aquila.
- f Enuo sapere se uinera op'ora colui di cui adomadi. Spent.
- f Enuo sapere se aru'ghay may op'che o di che. Spino.
- f Enuo sapere se fara par o guera. Chopt.
- f Enuo sapere se adop'ra campo tuo i ben. Cham.



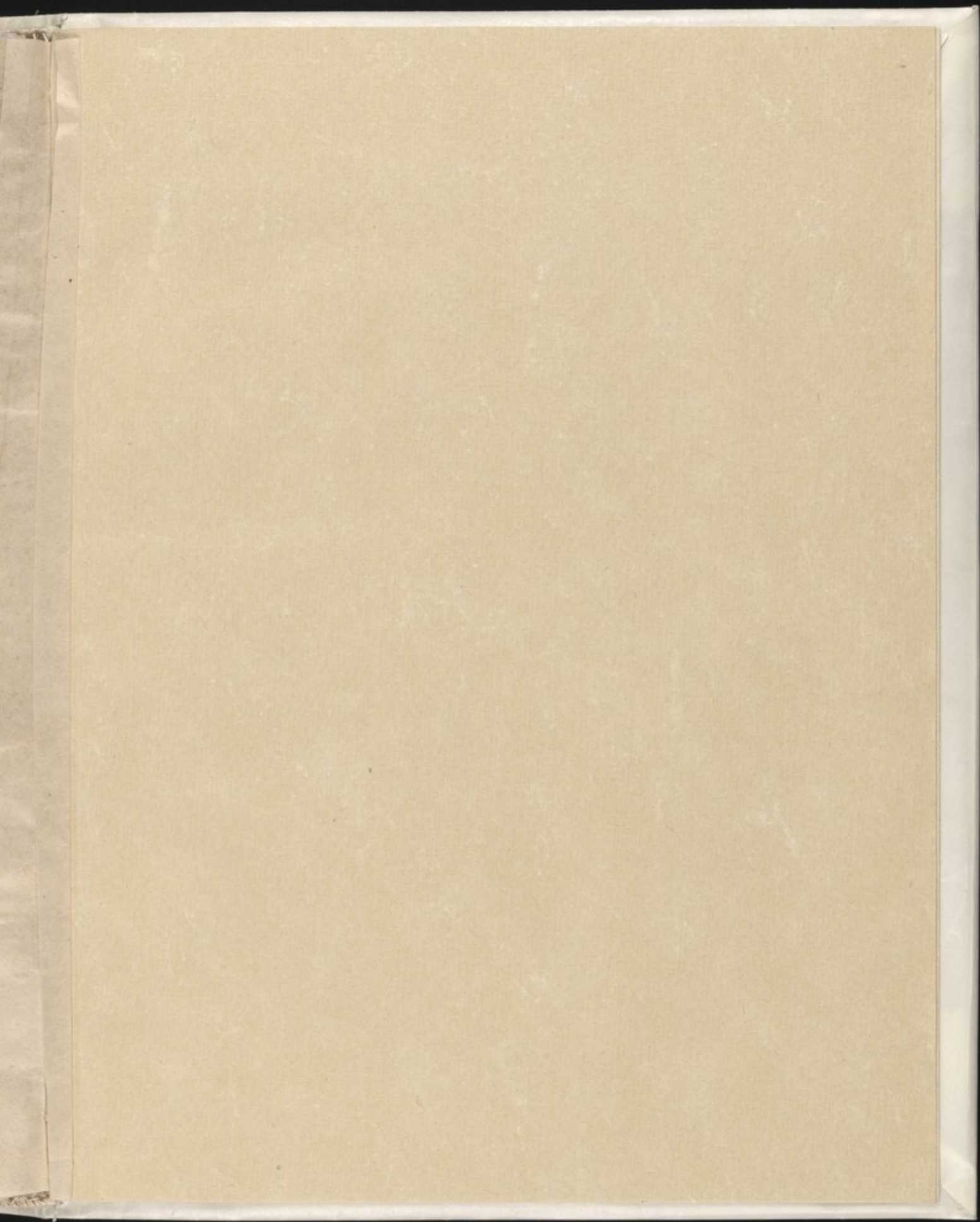
Preserve

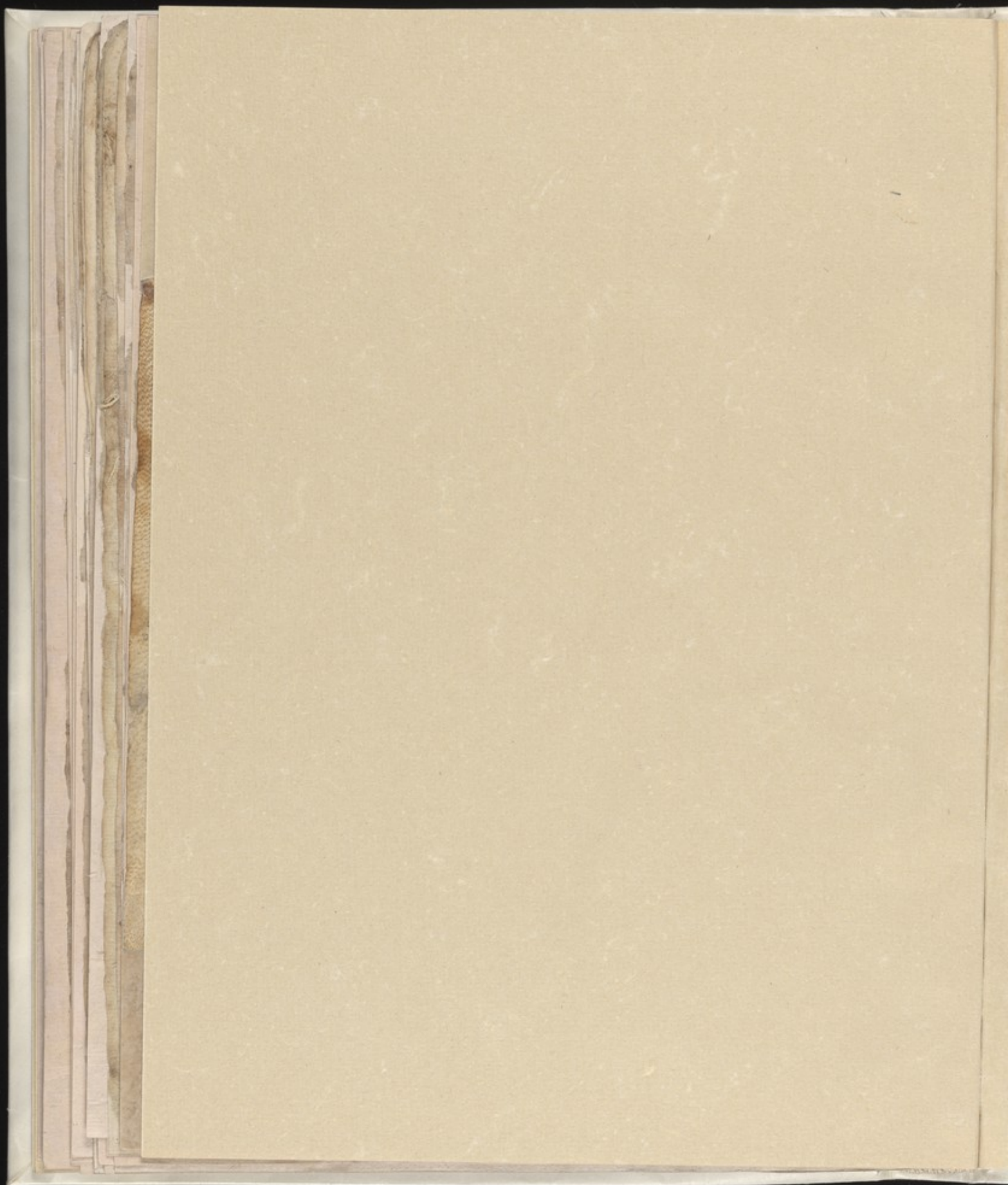


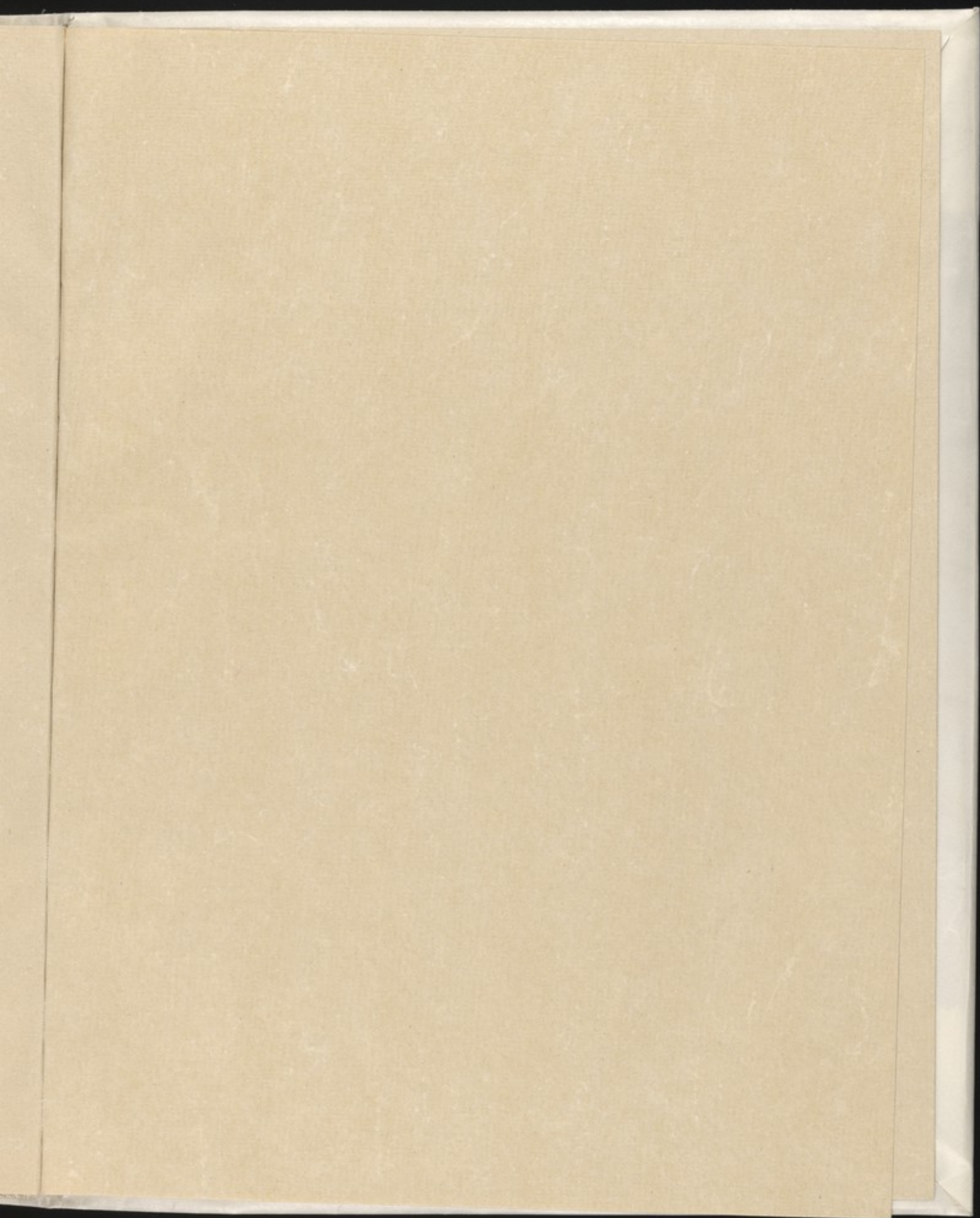
Peurum

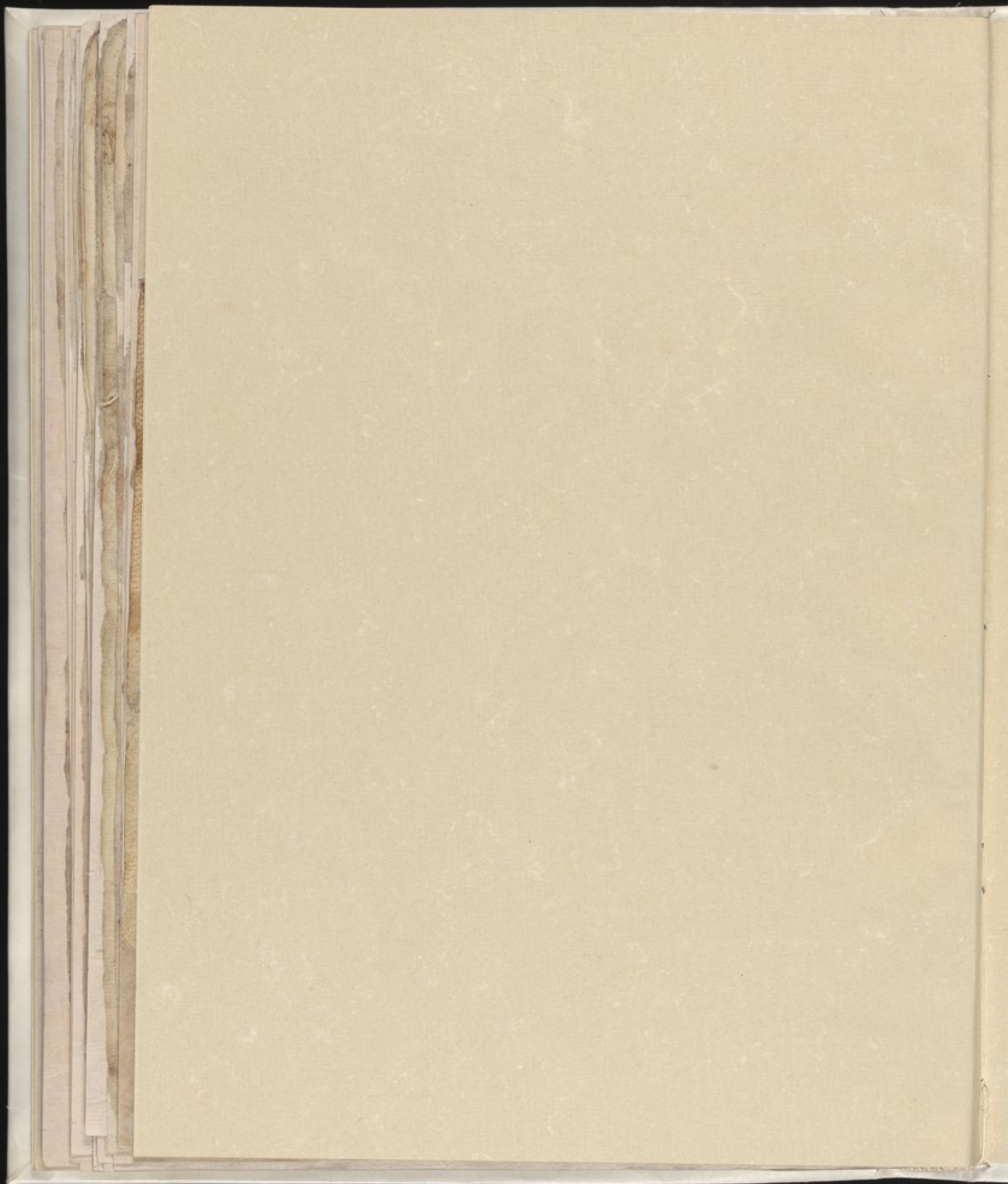


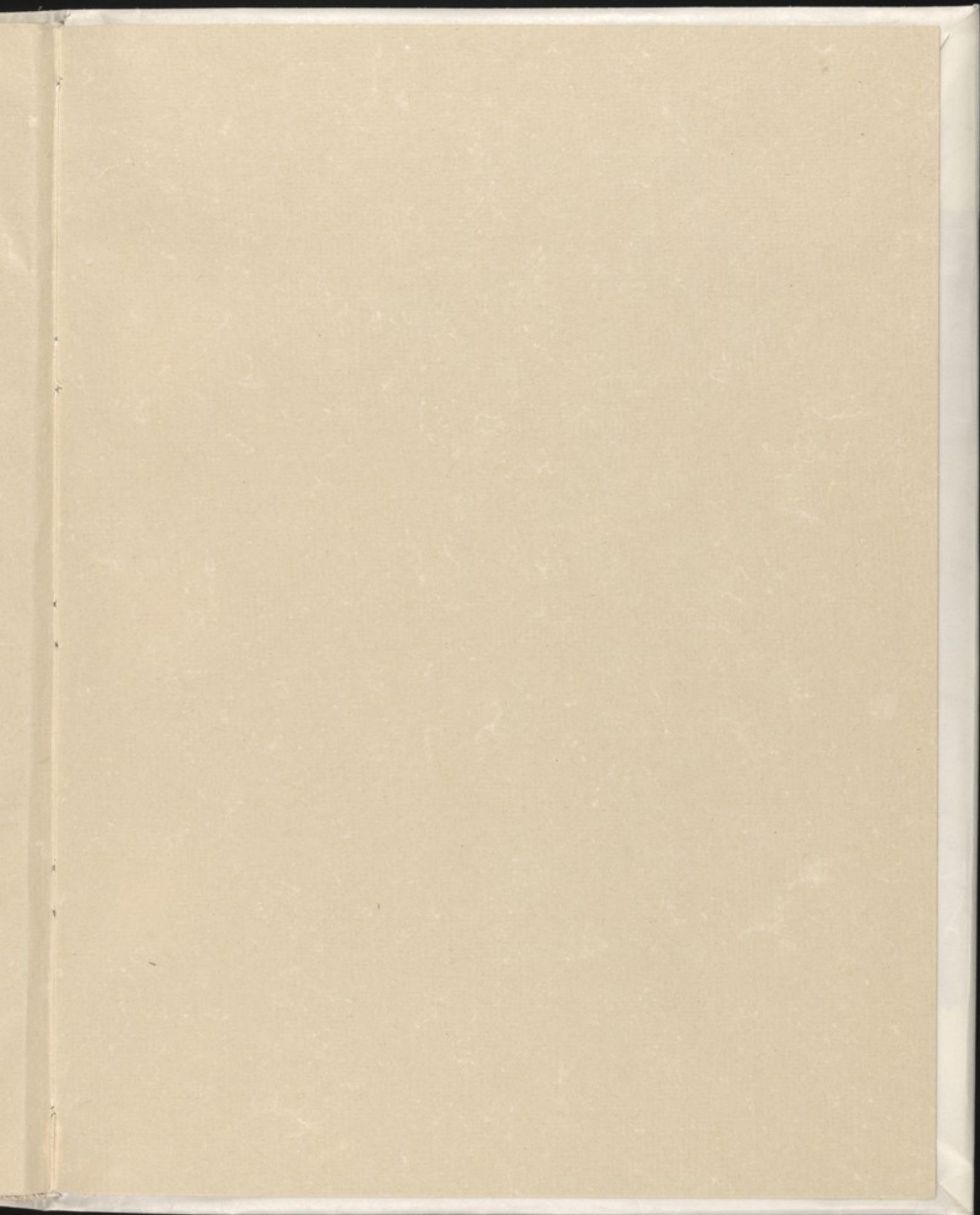
rf23

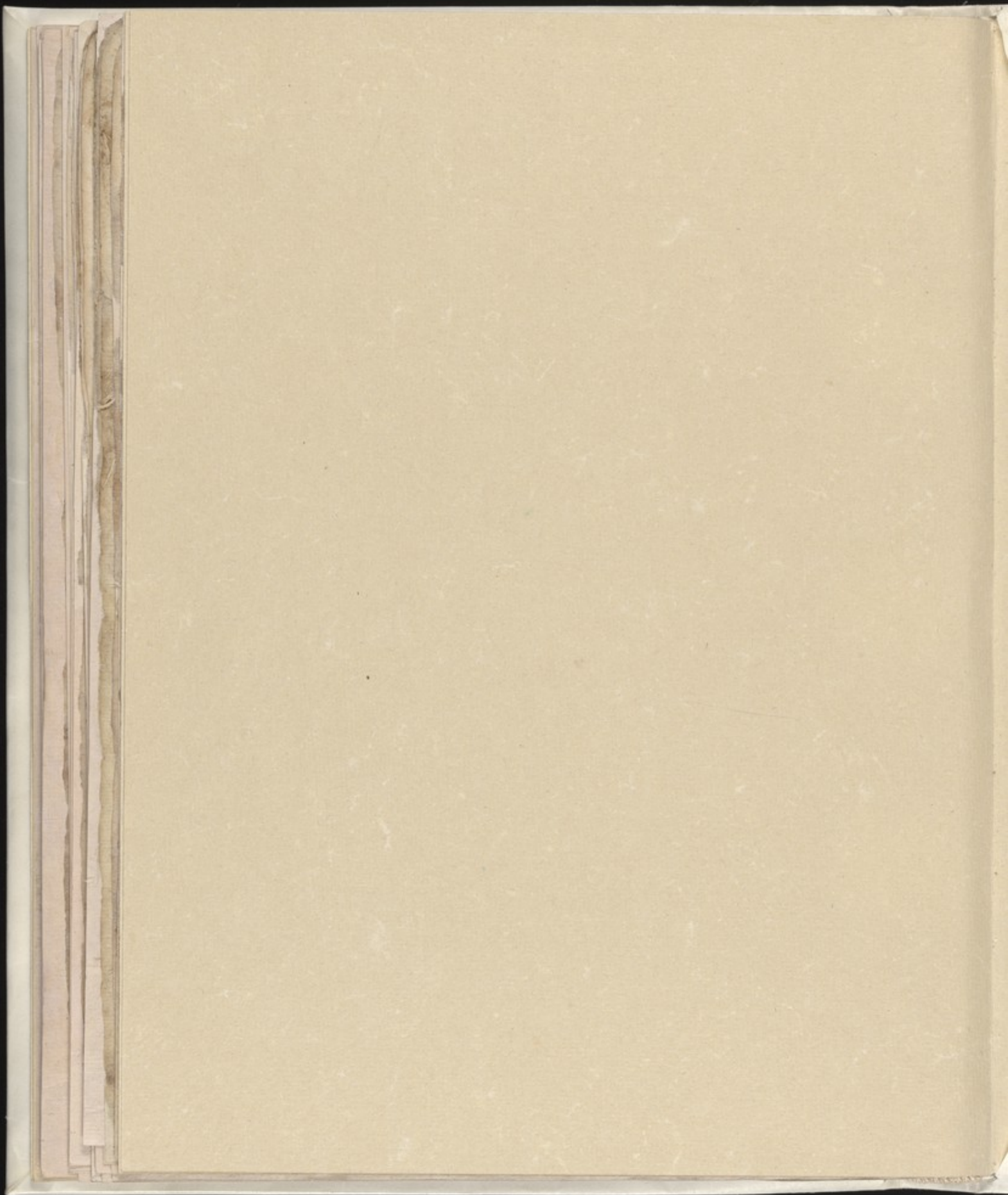


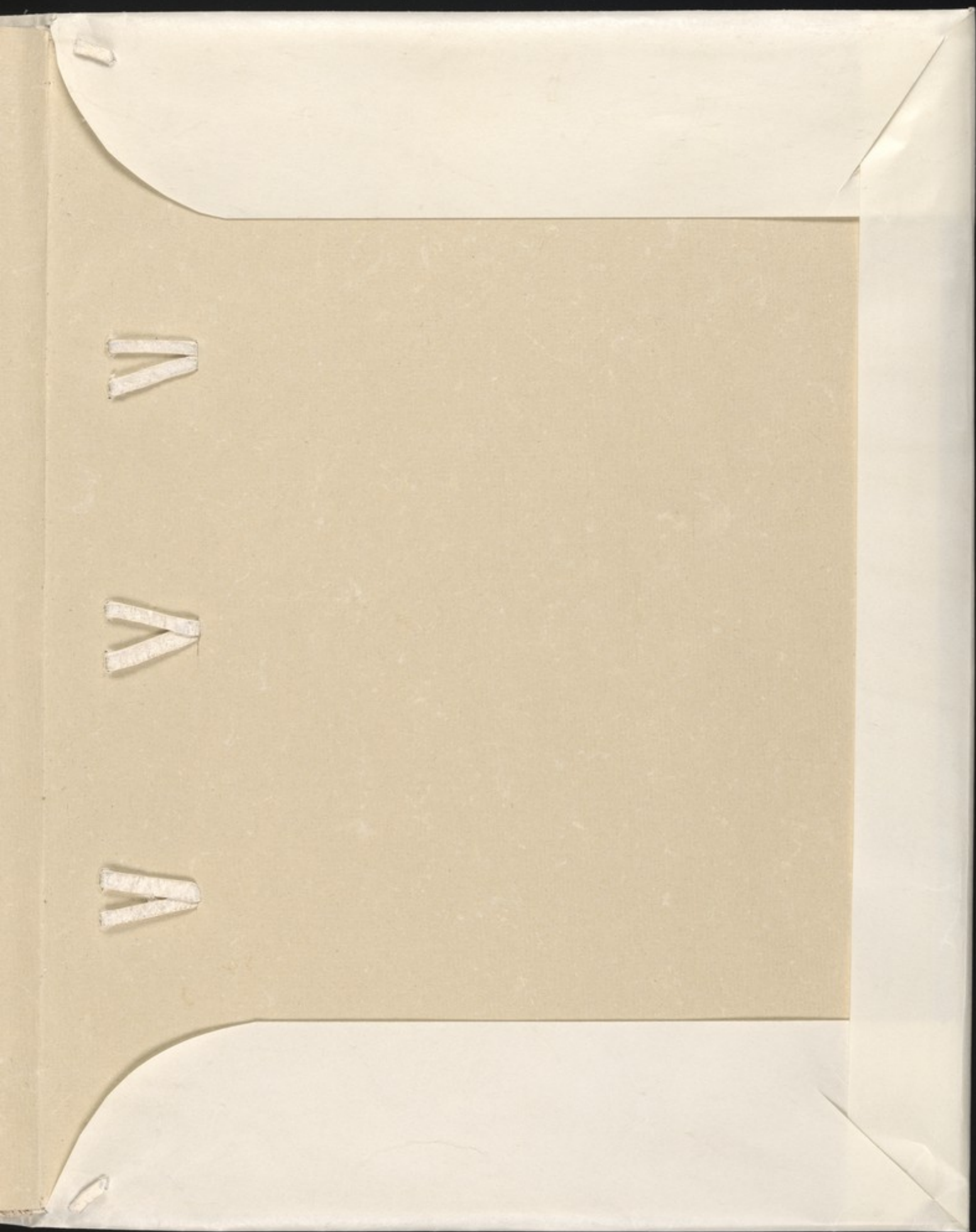


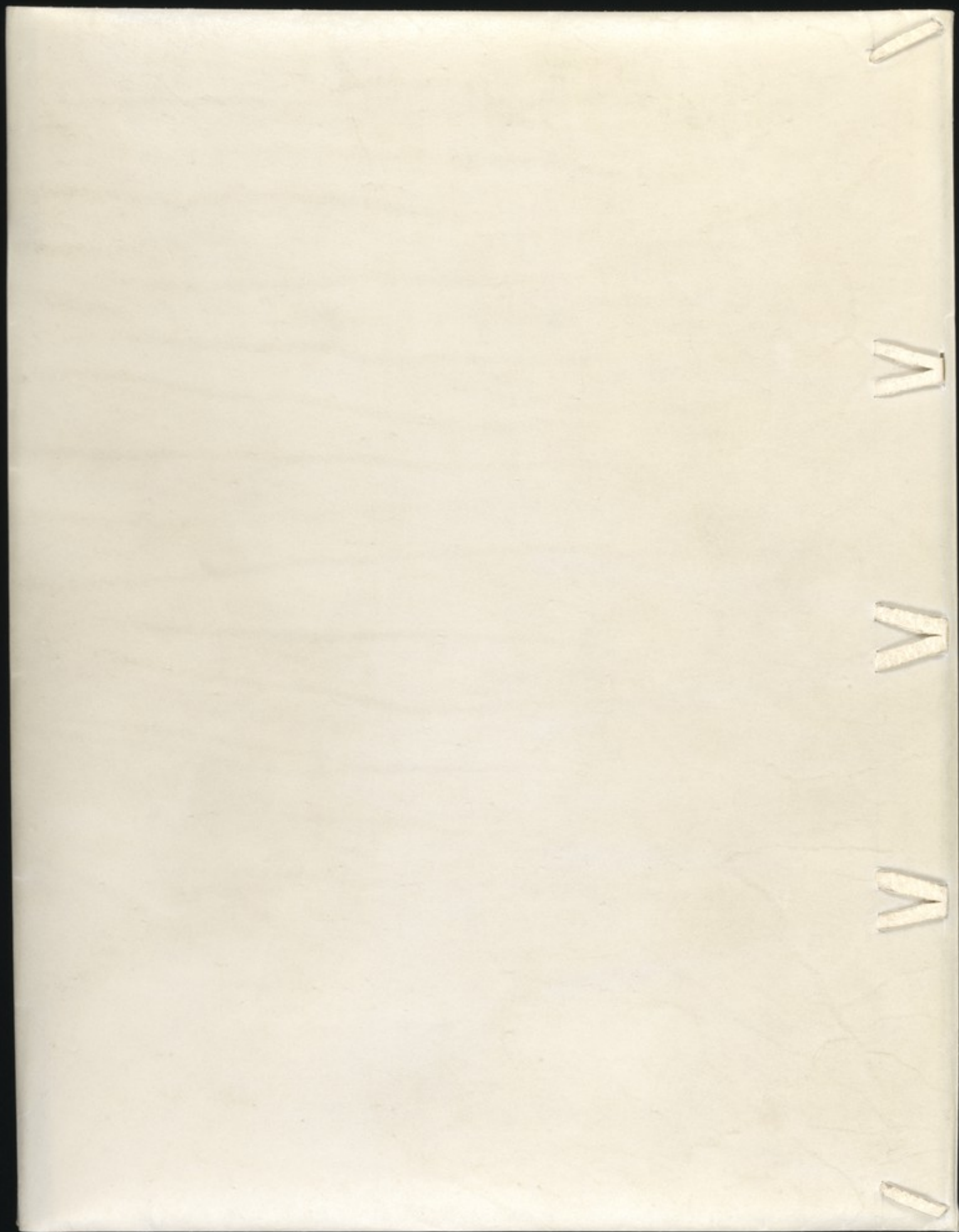


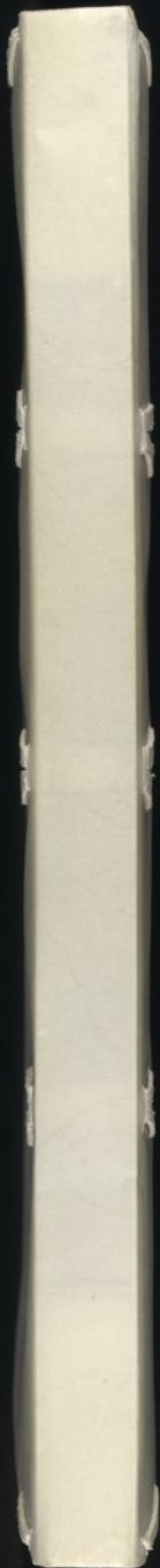


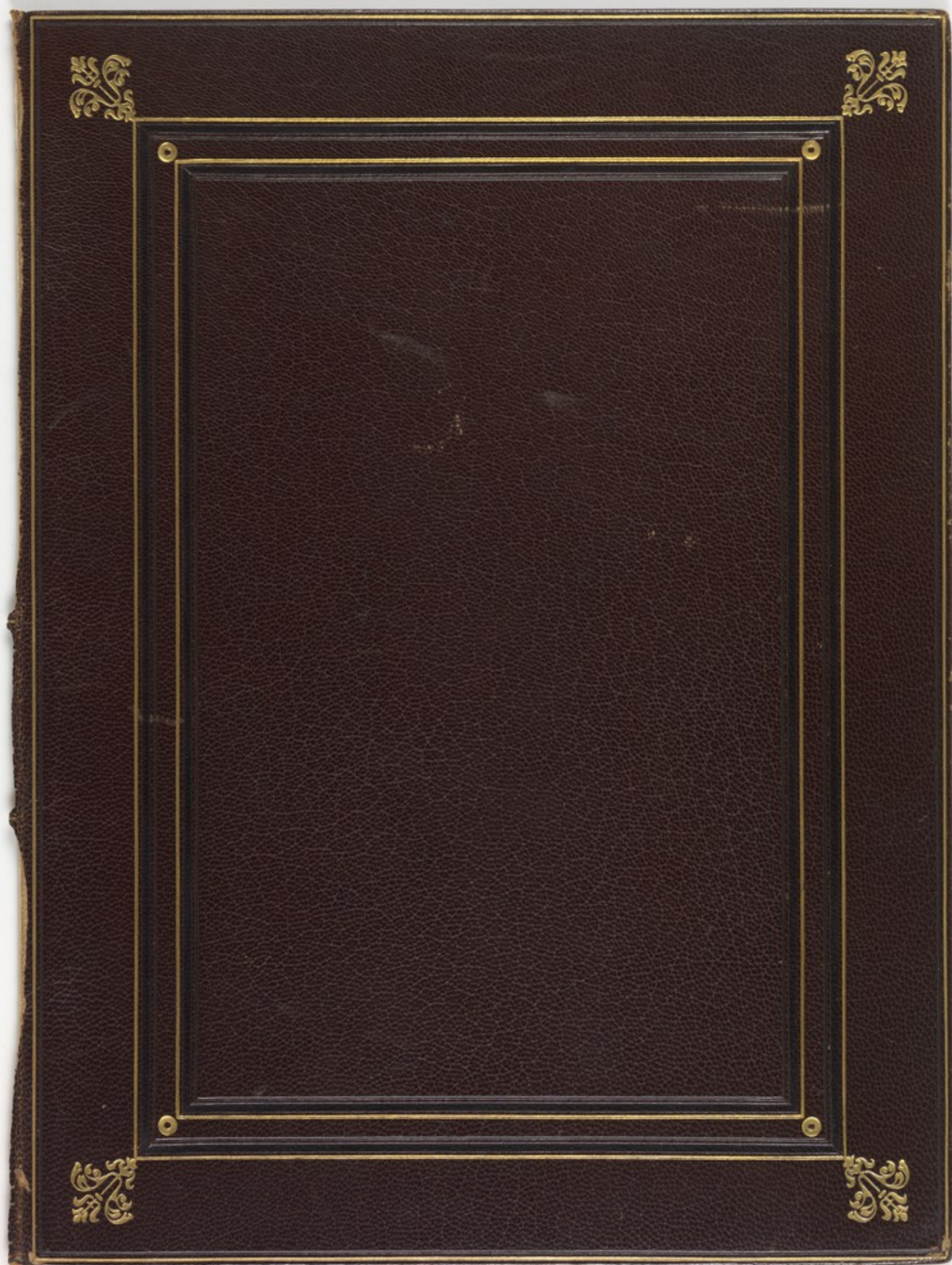












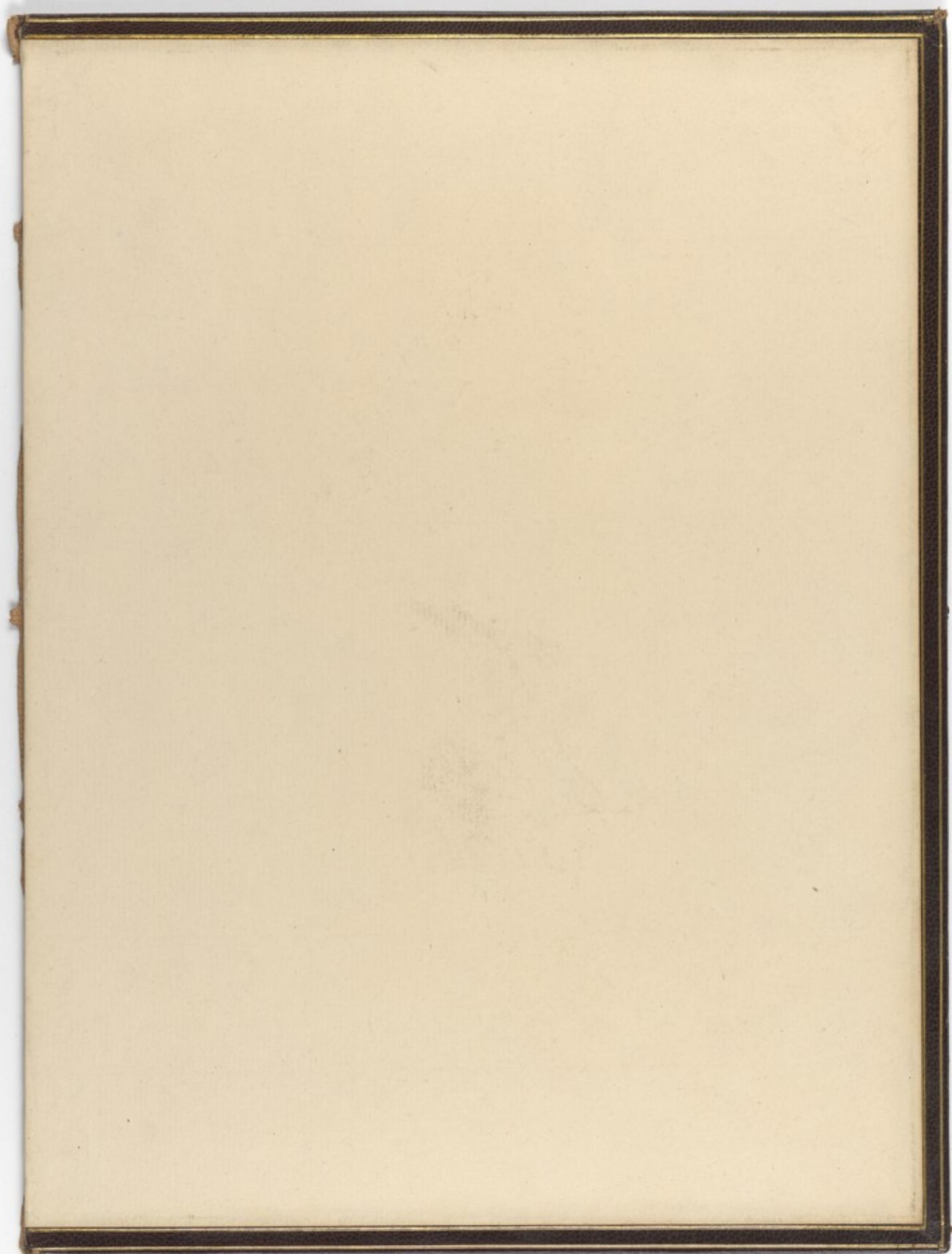
MS. No.230.

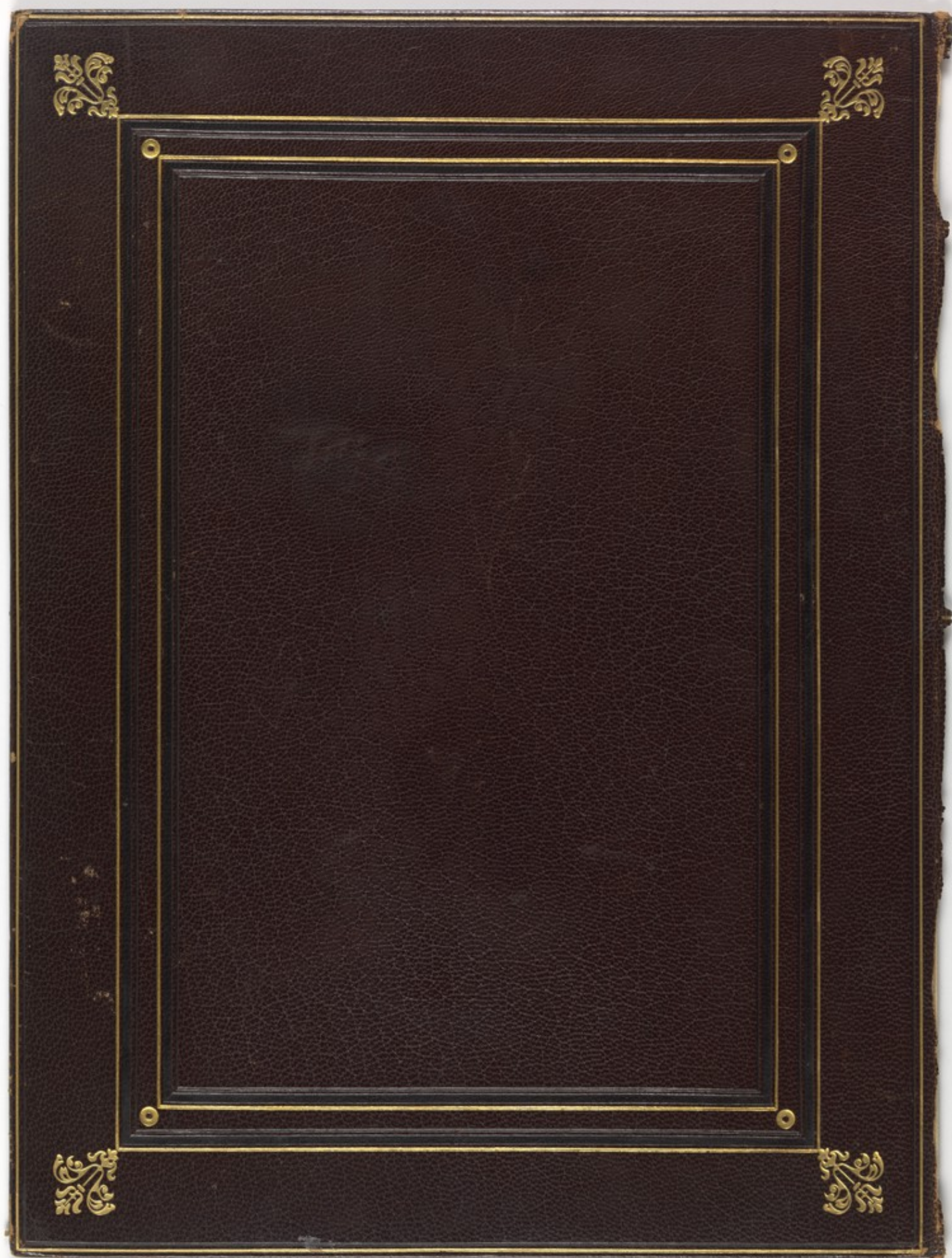


ACCESSION NUMBER

43833

PRESS MARK







ITALIAN

MS.



43833

501 170

200

f 30
Cat 41

COSMOGRAPHY.

Dati (Fra Leonardo di Stagio) *Sfera Mundi*. MS. on 32 leaves of paper. Folio (8½ by 11½ ins.) Written in an Italian cursive hand, middle XVth century. This work consists of a description of the universe in three books each of 36 stanze in ottava rima. With 62 water colour drawings (i.e., one on each leaf), chiefly maps of coast lines, astronomical plates, geographical sketches, etc. One plate shows a physician performing urinoscopy. THE IMPORTANCE OF THIS WORK CONSISTS IN ITS RELATIONSHIP TO THE CARTOGRAPHY OF THE 15TH CENTURY AND THE CHARTS ARE OF THE GREATEST VALUE AS THEY ARE THE FIRST SCIENTIFIC GEOGRAPHICAL MAPS OF THE MIDDLE AGES, VERY SIMILAR TO ARAB AND BYZANTINE SEA-MAPS AND PORTOLANI. The book contains the following drawings: Zodiaco, I segni e lor complessioni, I pagani, Mercurio, La Luna, Oscurazione della Luna, Effetti della Luna, Effetti vari negli nomini, Dell'Anima. Fuoco Fuoco, aria, acqua, Terra, Inferno, Effetti dell' Aria, Pantani, Piova-Monti-Nive-Gragnuola-Folgore Vento, Oceano, Orizzonte, Di e Notte, Ore e Tempi, Primavera Autunno, Elementi, Complessioni, Collera Rossa et Sanguigni, Flemma et Malinconia, Dell' Animz, Beni temporali. Zone, De' Venti, La Marina, Naufragio, Asia, Tigris et Eufrates, Damasco et Alessandria, Mare Rosso, Mare del Baccù, Città dell' Oriente, Niuive, Torre Babel (Nembrotto), La Mecca, Chairò, Monte Altante, Nilo. Africa, Niffe Zamor Fassi, etc., One, Tremissem, Cartagenia, etc., Orano Buggea, Biserti Tunisi, Sardegna e Sicilia, Tripoli Zunara Bernico, etc., Alessandria, Rosetto Damiatà, etc., Monte Sinay, Giudea, Baruti et Alessandretta, Cipri Antiocetta et Nicosia, Isole, Rodi et Tenedon, Troia Sarò Metellin, Constantinopoli e stretto di Turchia, Mare-Nero, Monte Tauro in Asia Minore, Iana in Persia. This poem is wrongly attributed to Goro, or Gregorio Dati, brother of F. Leonardo. A MS. of this work, dating back to the beginning of the 15th century, has the following title: Questo si è uno libretto che si chiama *la Spera*, che tratta de' cieli, de' pianeti e de' venti e de' siti del mare, la quale fu fatta da Frate Leonardo, Maestro in Teologia. Leonardo from his earliest youth belonged to the Dominican Convent of S. Maria Novella. In 1402 he became Professor of Theology at Florence; in 1408 Prior of the aforementioned convent; in 1418 he was appointed General of the Order and took part in the Council of Constance; he died in 1426. His monument, the work of Lorenzo Ghiberti, is still to be seen in S. Maria Novella. Some leaves at end damaged in the lower margins considerably affecting drawings. Full Levant morocco by Rivière £30

8 stanze in ottava rima
missing

W. J. 1895. Very much improved and written by a competent authority on the subject of the

The second volume of the series, which the
author has written with the same care and
accuracy as the first, and which will be
found to be a most valuable addition to the
series. It is written in a clear and concise
manner, and is well illustrated with
numerous figures and diagrams.

The author has also written a number of
papers on the subject of the series, and
these are also included in the volume. The
author's name is W. J. 1895. The volume
is written in a clear and concise manner,
and is well illustrated with numerous
figures and diagrams. The author's name
is W. J. 1895. The volume is written in
a clear and concise manner, and is well
illustrated with numerous figures and
diagrams.

The author has also written a number of
papers on the subject of the series, and
these are also included in the volume. The
author's name is W. J. 1895. The volume
is written in a clear and concise manner,
and is well illustrated with numerous
figures and diagrams. The author's name
is W. J. 1895. The volume is written in
a clear and concise manner, and is well
illustrated with numerous figures and
diagrams.



Fol 4



Fol 12 verso

Son l'ariste leo et sagittario
 In natua di fuocho chaldo et serho
 elchamio scorpio et pester pcontrario
 humidi et fredi sono et posia elbicho
 et orgho et thamo cotano ad aquario
 che castum diloro efieddo et serho
 e esso humido chaldo e così labra
 equo che dūo germiny i liemj vibra

Poi son sette prime^{5. 11} in sette spere
 luno enno l'altra giu a gno i gno
 saturno elprime a quelle lumet

ta pare oriental zaffro
 rophom son che se vera
 ouo veder pua castum bro
 y emsine son la bugia
 ne me fra chiaro astrologia



The Wellcome Library

